

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 13 de Enero de 1931

Diario Republicano

San Sebastián Año LVII Núm. 11.035

Filántropo e inventor

## Un nuevo Saint-Simon

Hace sesenta años que Ernesto Solvay inventó el procedimiento industrial que permite prácticamente obtener el carbonato de sosa con sal, piedra caliza y amoníaco. Hoy existen fábricas Solvay en todos los países del mundo, y con su invento se convirtió Solvay en el hombre más rico de Bélgica.

Mas no fué solamente el "rey de la sosa". Desde otros muchos puntos de vista ha sido uno de los hombres más originales de su tiempo. Hizo de su fortuna el más noble uso, creando obras filantrópicas, alentando en las más diversas direcciones la investigación científica, dando la Central de Educación del Partido Obrero belga, y fundando institutos, ampliamente dotados también, que son honor y preza de la Universidad de Bruselas.

Mas si Solvay no hubiese sido otra cosa que un inventor, un capitalista y un filántropo, no tendrían el interés que indudablemente poseen los dos volúmenes recientemente publicados conteniendo sus "Notas, cartas y discursos". En estos tiempos, en que el ingenio humano realiza prodigios, no es raro un invento secundo. No es raro tampoco que con el torrente de intereses en juego se amontonen colosales fortunas. Ni siquiera lo es el que se disponga en parte de esas fortunas para obras de interés general, aunque sea bajo la coacción moral de una opinión pública que sólo ve en las liberalidades fastuosas insuficientes restituciones.

En suma, los Rockefeller, los Carnegie, los Henry Ford, son hoy legión. Mas habría que buscar mucho y quizás infructuosamente, para hallar el equivalente de un Solvay. Es decir, de un hombre que, habiendo por un golpe genial revolucionado una industria, adquirido enormes riquezas y logrado con ello los medios de ser generoso sin perjudicar los intereses de los suyos, consideró siempre esas actividades como subalternas y secundarias, una especie de nuevo Saint-Simon, convencido como éste de haber encontrado la fórmula científica de las evoluciones ulteriores de la humanidad.

Para comprenderlo verdaderamente, hay que leer, además de la hermosa biografía ("La vida de Ernesto Solvay") que le dedicaron en 1928 sus colaboradores y amigos Paul Heger y Charles Lefebvre, esta obra más reciente en que sus notas, cartas y discursos nos lo revelan tal como fué, desde su infancia hasta los últimos días de su robusta vejez: hombre de una pieza, autodidacta con intuiciones geniales; enemigo de la pedante cultura de gabinete, convencido como estaba de haber sacado de su propia experiencia certidumbres que la preparación en el seminario de ciencias sociales sólo habla de confirmar.

Fué por sus propios medios, ignorando totalmente los trabajos de sus predecesores, que, joven, encontró el procedimiento práctico de la fabricación de la sosa amoníaca. Fué también por los mismos métodos de meditación solitaria que, más tarde, buscó una solución a los problemas teóricos de físico-química, de biología y de sociología que no cesaron de preocuparle.

Su primer escrito sobre las cuestiones sociales data de 1879. No había leído y no leyó nunca una línea de Saint-Simon. Ignora entonces totalmente que después de la Revolución de 1830 fueron misiones sionistas a Bélgica, y dejaron en hombres como Matelet y Rogier una huella profunda. Pero en su fábrica de Couillet, cerca de Charleroi, observa los primeros síntomas de una fermentación social de la cual habría

de surgir pronto el partido socialista. El, que es hijo de sus obras, medita sobre la injusticia de las desigualdades sociales que resultan de la transmisión hereditaria de las fortunas. Sufre con una sociedad de productores de la cual serían excluidos los ocosos y parásitos.

Concibe una moral práctica, vale decir social, destinada a sustituir definitivamente las fórmulas en las cuales la humanidad ha venido tratando de fundamentar la conducta privada y colectiva. Esta moral no podrá tener por base exclusiva sino la justicia, pero llevada a sus últimas consecuencias. Una justicia sin restricción reinando en el trono de la sociedad.

"Esta antigua y sublime máxima de caridad: 'No hagas a otro lo que no quieras para tí', tiene que ser en lo porvenir una verdad realmente práctica, una máxima de interés general, o sea, de egoísmo bien entendido y esclarecido, en que vendrá a resumirse el código de la sociedad futura. Pero habrá de aplicarse sin excepción, leal y legalmente a cada uno de sus miembros, desde su entrada en la arena de la vida. Ningún hombre podrá desechar para los comienzos de otro lo que no hubiera querido para los suyos. En esta laboriosa carrera de la existencia, de todas la más importante, reinará entonces la equitativa 'igualdad en el punto de partida'. Ni más, ni menos; las consecuencias harán lo demás".

Este que dijo Solvay a los treinta años, cuando era aún un modesto industrial en lucha contra la suerte adversa, lo repitió casi sin variar ni en la forma cuando era ya uno de los grandes magnates capitalistas del mundo. Precisó sus fórmulas pero no modificó su punto de vista inicial. Proclamó con todas sus consecuencias, largamente enunciadas, el derecho a la vida que tiene todo ser humano. Pidió que todos recibieran una instrucción capacitaria, que complementase sus conocimientos generales y profesionales. Por la creación de un "fondo de socialización" quiso asegurar la penetración progresiva de la colectividad en todas las empresas, para llegar a la absorción total del capital privado. Como Saint-Simon veía en la limitación del derecho sucesorio el medio más eficaz de acabar con esa desigualdad en la base, en el punto de partida, que "por los azares de la herencia arroja a unos desnudos en la batalla por la vida, mientras los otros entran en ella bien armados. Este estado social—afadió—que a menudo concede ventajas decisivas a los menos aptos, está irremediablemente condenado a desaparecer con el tiempo".

En la obra antes aludida se hallará el reflejo de los esfuerzos obstinados de Solvay cerca de los partidos políticos, de los jefes de Estado, hasta de la Sociedad de las Naciones, por obtener su adhesión a lo que consideraba como los verdaderos principios directores de una política social racional. Acaso haya quien objete que mucho de lo que escribió Solvay lo habrá escrito antes, en forma distinta, otros pensadores. Pero no puede ser indiferente que sea un multimillonario como Solvay quien haya proclamado esos principios; que entre los reyes del capitalismo se haya encontrado por lo menos uno con espíritu de justicia suficiente para anunciar y preparar, con las necesarias transiciones, la abdicación también necesaria e inevitable de la clase a la cual pertenece.

Emile VANDERVELDE.  
Ex ministro de Estado.  
(Prohibida la reproducción).

## Otra terrible erupción del volcán Merapi

BATAVIA.—Ayer, domingo, se produjo una nueva erupción en el volcán Merapi. Un torrente de lava corrió por los flancos de la montaña a una velocidad de 48 kilómetros a la hora, en la misma dirección que en la erupción anterior.

No se señala ninguna víctima, aunque la situación es inquietante.

Las autoridades se proponen evacuar por la fuerza a los habitantes de una aldea que, obedeciendo a una consigna de un fanático, se niegan a marcharse.

## Los aviadores italianos en Bahía

BAHIA.—Ayer, domingo, a las doce y cuatro minutos del día, llegaron a Bahía, en perfecta formación, los hidroaviones de la escuadrilla italiana que manda el general Italo Balbo. Amararon, y tres horas después, cuando se hubieron acercado a tierra por sus propios medios, desembarcaron oficiales y gente de a bordo.

El general Balbo visitó al interventor federal del Estado en Bahía, quien le hizo objeto de un recibimiento cariñosísimo.

Los italianos permanecerán dos días en Bahía. (United Press.)

## Un descarrilamiento en Japón

TOKIO.—Un tren de viajeros que se dirigía a Tokio ha descarrilado por una causa desconocida a las cuatro de la madrugada al franquear el puente de Koshi, en la región de Hiroshima, cayendo al río.

En el descarrilamiento murieron cinco personas y resultaron ochenta heridas.

## Ha sido dominada la rebelión de Birmania

BOMBAY.—En Birmania ha sido dominada por completo la rebelión.

Las autoridades británicas han publicado un comunicado anunciando que la revolución iba dirigida contra el Gobierno.

## Ha nevado mucho en Japón

TOKIO.—A fines de la semana última despegó sobre el Japón una tempestad de nieve de tal intensidad que nunca se ha conocido otra igual.

Las víctimas son numerosas y los daños son elevados.

Quedaron interrumpidas las comunicaciones y se teme que hayan perecido muchos marinos.

En Tokio reina un frío intensísimo.

## Inundaciones en el mar Rojo

JERUSALÉN.—En el sur de la Transjordania ha sido destruida la ciudad de Akaba, en la orilla del mar Rojo, por las inundaciones. Varias personas han desaparecido y miles de cabezas de ganado han perecido ahogadas.

Entre Akaba y Maan la carretera está cubierta por las aguas a una altura de más de un metro.

Han quedado sin albergue más de 1.500 beduinos.

## Enfermedades de los ojos Dr. MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 13 bis.

## La actualidad política

### Una larga conferencia que fué el tema de las conversaciones

**El jefe del Gobierno la explica. - Cambó ha trabajado, ha conferenciado y ha dicho que las elecciones tiene que hacerlas el general Berenguer**

(POR TELÉFONO)

Madrid, 13.

#### EL MINISTRO DE LA GOBERNACIÓN ES TUVO AYER DOS HORAS EN PALACIO

Ayer fué muy comentado el que los ministros de Justicia y de Gobernación estuvieran cerca de dos horas en Palacio por la mañana.

Los periodistas fueron recibidos a primera hora de la tarde por el subsecretario del ministerio de la Gobernación, que les manifestó que el ministro no podía recibirlas por encontrarse muy ocupado.

Los periodistas mostraron su extrañeza por el hecho de que el ministro hubiese estado cerca de dos horas en Palacio, y preguntaron si era tan extensa la firma que llevaba que hubiese hecho preciso tanto tiempo para despachar con don Alfonso. A esto respondió el subsecretario que no todo el tiempo que un ministro está en Palacio lo pasa despachando con el monarca.

Hablaron después los periodistas con el subsecretario de Gobernación de los rumores que circulan estos días acerca de asuntos políticos y sociales, haciendo constar el subsecretario que todos estos rumores carecían de fundamento.

#### EXPLICACIONES OFICIOSAS DE UNA VISITA A PALACIO Y DE UNA AUSENCIA

El presidente del Consejo recibió ayer por la mañana al general Villar y a otros jefes del Ejército. También fué visitado por comisiones de Soria, Segovia y Fernando Póe, que iban a interesarse la pronta y favorable solución de varios problemas locales.

Por la tarde recibió a don Luis Astúa y a don Ramón Bergés, y después despachó con los ministros de Gobernación, Fomento y Economía.

Al salir de conferenciar con el presidente, dijo el ministro de Fomento a los periodistas que había librado las primeras 100.000 pesetas de las destinadas a remediar la crisis de trabajo en la provincia de Córdoba.

El ministro de la Gobernación fué interrogado por los periodistas acerca de su visita a Palacio, y éstos le añadieron que ello había producido bastante revuelo, que aumentó por la conferencia que después había celebrado con el señor Cambó.

El señor Matos respondió, sonriente, que todo lo que se comentaba carecía de importancia. Explicó que ayer tocaba despachar con el rey a los ministros de Justicia y de Estado, y como el duque de Alba se encuentra ausente, se lo comunicaron para que fuese él a despachar. Hubo confusión en la hora, y esto hizo que tardase mucho en entrar en la cámara regia.

Dijo después el señor Matos que con el señor Cambó había hablado largo rato, y al preguntarle los periodistas si habían tratado de política, contestó el ministro que habían hablado de todo, incluso de política, pues siempre que se habla con el señor Cambó surgen temas políticos de interés que tratar.

Cerca de las diez de la noche recibió el jefe del Gobierno a los informadores de Prensa, y les preguntó que qué jaleo se había producido con motivo de la ida a Palacio del ministro de la Gobernación y con su ausencia del despacho regio.

Los periodistas dijeron al general Berenguer que, efectivamente, se había dado bastante importancia a todo ello.

El jefe del Gobierno dijo entonces que el asunto no tenía importancia, y explicó que el sábado último expuso a don Alfonso que el lunes era el aniversario del fallecimiento de su esposa y que deseaba ofr misa, aplíquandola por el eterno descanso de su alma, y quería ir al cementerio, en unión de su hija, para visitar la tumba, habiéndole relevado don Alfonso del despacho del lunes, en vista de estos deseos.

Va se convencerán—añadió el jefe del Gobierno—, incluso los que no quieren convencerse, de que no pasa nada.

Un periodista dijo entonces que parecía que, en efecto, debían de hallarse convencidos todos después del Consejo de ministros celebrado el sábado y de los acuerdos de éste respecto a las elecciones.

El general Berenguer dijo:

—Pues cada día se irán convenciendo más.

Acerca de la entrevista de los señores Cambó y Matos, dijo el jefe del Gobierno que él había escrito al ex ministro catalán anuncianándole la visita del ministro de la Gobernación

#### LA ESTANCIA DEL SR. CAMBO EN MADRID

A media tarde acudieron ayer los periodistas al hotel Ritz, y fueron recibidos por el señor Nadal, secretario político del ex ministro señor Cambó.

El señor Nadal manifestó que el señor Cambó había estado toda la mañana trabajando en el hotel, había comido con el duque de Maura, había recibido algunas visitas, que no tenían carácter político, y había luego salido con el

señor Silió a dar un paseo. De estas visitas, la más interesante había sido la de una comisión de la Casa de Cataluña, presidida por el conde de las Almenas, que había solicitado del señor Cambó apoyo para la obra social que realiza la aludida entidad.

Preguntado el señor Nadal si en el almuerzo hablaron de política los señores Cambó y duque de Maura, respondió que no lo sabía, pero que si lo hicieron fué durante poco tiempo, pues el almuerzo duró poco, por tener que recibir el señor Cambó las visitas ya indicadas.

Dijo también el señor Nadal que mañana o pasado marchará el señor Cambó a Barcelona, y que no creía que facilitase nota para la Prensa.

Añadió que el domingo estuvo el señor Cambó cazando en Toledo, en una finca del conde de Güell.

Cuando los periodistas hablaban con el señor Nadal llegó al hotel el ministro de la Gobernación, para conferenciar con el señor Cambó. La entrevista duró bastante tiempo.

Un amigo político del señor Cambó ha manifestado que éste considera indispensable el que sea el general Berenguer el que haga las elecciones, debiendo realizarse éstas con las debidas garantías de sinceridad, acudiendo a todos los resortes para la eficacia de ésta.

Se sabe que en la entrevista que celebraron ayer los señores Cambó y Silió expuso el primero sus puntos de vista en cuestión política. Según el señor Cambó, no debe de preocuparle cómo haya de constituirse el Parlamento, pues cree que su composición diferirá poco de la de los últimos. Estima el ex ministro catalán que en la formación de los futuros Gobiernos no intervendrán los partidos turantes, sino que se constituirán a base de amplias concertaciones.

#### ALBA NO VENDRÁ POR AHORA A ESPAÑA

Algunos periódicos afirman que el señor Alba llegará hoy a Madrid acompañando al alcalde de París, pero amigos íntimos del señor Alba aseguran que éste ni viene ni vendrá por ahora a Madrid.

#### LA DISCONFORMIDAD DE ROMANONES

En los círculos políticos se asegura que el conde de Romanones discrepa de las trasmisiones políticas de estos últimos días.

#### LOS CONSTITUCIONALISTAS

El ex ministro señor Villanueva ha manifestado respecto a la reunión de los constitucionalistas, que cuando se encuentren en Madrid don Melquides Alvarez y el señor Burgos Mazo, habrá una reunión para cambiar impresiones.

Interrogado acerca de si en esta reunión estaría el señor Cambó, contestó el señor Villanueva que el señor Cambó había formado «rancho aparte».

#### UN COMENTARIO DEL «HERALDO DE MADRID»

«Heraldo de Madrid» dice en su número de ayer que es público el deseo del Gobierno de celebrar las elecciones el 1.º de marzo con entera libertad, si no se producen desórdenes, y añade que como el período electoral es de veinte días como mínimo, no puede ya tardar el restablecimiento de la normalidad.

Dice también «Heraldo» que personas bien enteradas, creen que la primera válvula que se abrirá será la de la Prensa.

#### El presidente Hoover defiende sus prerrogativas

WASHINGTON.—El presidente Hoover se ha opuesto energicamente a la demanda del Senado de destituir a tres de los cinco miembros de la Comisión federal de las fuerzas motrices, que fué creada por iniciativa del presidente y con el asentimiento del Senado.

En su mensaje, el presidente Hoover declaró que no admite que el Senado pisotee las prerrogativas del Poder ejecutivo.

&lt;p

Página 2

La Voz de Guipúzcoa

13 de Enero

## Información general

**Pistoleros, robos, incendios, atropellos y fieros males****Varias noticias no tan desagradables**

(POR TELEFONO)

Madrid, 13.

**EL FRIÓ EN ESPAÑA**

Tanto en Madrid como en el resto de España continúa siendo intenso el frío, incluso en Sevilla.

La temperatura máxima de ayer se registró en Alicante con 18 grados; y la mínima en Teruel, con 18 bajo cero.

En Madrid, ayer la temperatura máxima fué de diez grados y la mínima de cuatro bajo cero.

**DETENCION DE DOS LADRONES**

El día 4 del presente mes se cometió un robo en el domicilio de doña Carmen Sacristán, llevándose los ladrones valiosas joyas y mantones de Manila.

Ayer se presentó un individuo en una joyería de la calle del Príncipe pretendiendo vender una sortija de mucho valor, y el encargado del establecimiento se dió cuenta de que esta alhaja había sido vendida por él a doña Carmen Sacristán y debía, por lo tanto, de ser una de las que fueron robadas a dicha señora.

El joyero avisó por teléfono a la Policía y detuvo al individuo en cuestión mientras llegaban los agentes.

Audió la Policía a la joyería y detuvo al individuo de referencia, que dijo llamarse Daniel Fernández, y que no pudo negar que era uno de los autores del robo cometido en perjuicio de doña Carmen Sacristán, añadiendo que el otro ladrón era un tal Fidel Mombiela. Este último fué también detenido por la Policía.

**UN "GOLPE" EN FALSO**

Un comerciante de la calle de Preciados recibió una carta en la que se le cominaba con depositar 4.500 pesetas en un lugar determinado, y se le amenazaba, si no lo hacía, con secuestrar al ser más querido de su familia.

El comerciante puso el hecho en conocimiento de la Policía, y ayer los agentes consiguieron detener al autor de la carta, que es un tal José Garrido.

Garrido, al verse detenido, dijo que el golpe lo intentó realizar en combinación con un conocido carterista apodado "Lolo", pero esta declaración fué comprobada como falsa por la Policía, puesto que el carterista en cuestión se encuentra en la cárcel desde hace bastante tiempo.

**FERROVIARIO MUERTO POR UNA MAQUINA**

Ayer, en la estación de Atocha, una locomotora que realizaba maniobras arralló al capataz de la Compañía de M. Z. A. Canuto Alonso, destrozándole terriblemente.

Al desgraciado obrero le habían correspondido diez mil pesetas en el sorteo de Navidad.

**LA REFORMA DEL CUERPO DE AVIACION**

Se sabe que las reformas de licitación del pase a la situación de supernumerarios los aviadores militares señores Jiménez, Iglesias, Aya, Rodríguez, Barberán, Esbarbi, Nombela, Ordiales y Lecea.

**UN ASALTO A MANO ARMADA PRODUCE LA MUERTE A UNA MUJER Y HERIDAS A UN HOMBRE**

BARCELONA. — Anoche se produjo en la barriada de Hospitallet un sangriento suceso en un estanco, que regenta Zacarías Segarra.

A las nueve de la noche, se disponían a cenar en la trastienda del estanco la esposa de Zacarías, llamada Monserrat Bergé; un hijo del matrimonio, criatura de siete años, y un amigo de la casa, llamado Sebastián Juliá, encontrándose también en la habitación la criada del matrimonio. En este momento penetraron en la trastienda tres enmascarados pistola en mano, y mientras dos de ellos tenían inmovilizados a la familia, el otro se apoderaba de una cajita que contenía 300 pesetas en billetes y 100 en plata. Inmediatamente de coger el dinero salieron corriendo los enmascarados, pero no sin que antes hiciesen una descarga contra cuantos se encontraban en la trastienda.

Monserrat Bergé recibió dos balazos en el cuello y quedó muerta en el acto. Sebastián Juliá recibió un balazo en un hombro, y a pesar de esto salió en persecución de los bandidos, pero no pudo darles alcance.

Mozos de escuadra y Guardia civil realizaron una batida por la barriada, sin poder encontrar a los bandidos.

En la trastienda del estanco fueron encontrados dos casquillos de bala, que parecen ser de pistola "Star".

Sebastián facilitó a la Policía las señas de los atracadores.

**VICENTE BARRERA ES PADRE**

VALENCIA. — Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña, doña Carmen Ríos, esposa del matador de toros Vicente Barrera.

**CASA DESTRUIDA POR EL FUEGO**

OVIEDO. — En una casa propiedad de Jerónimo Alvarez, situada en las afueras de la ciudad, se declaró anoche un violento incendio.

El edificio quedó casi destruido. Los daños materiales se calculan en unas 50.000 pesetas.

No ha habido que lamentar desgracias personales.

**LOS ATROPELLOS POR AUTOMOVIL**

TOLEDO. — En la cuesta denominada de

Gredos, del término municipal de Laguardia, fué arrollado un niño de ocho años por un automóvil que conducía el duque de San Fernando.

La infeliz criatura se encuentra en estado gravísimo.

GRANADA. — En la carretera de Bailén fué arrollado por un automóvil, Julio Contreras y resultó con gravísimas lesiones.

— En la carretera de Baza, una camioneta arrolló y mató a Juan Jiménez.

**ROBO SACRILEGO**

OVIEDO. — Comunican de Llanes, que en la capilla de San Pelayo, de la parroquia de Barros, se cometió la noche última un robo, llevándose los ladrones joyas y objetos del culto y destrozando las imágenes de San Pelayo y de la Virgen que se encontraban en dicha capilla.

**CONTRA UN PERIODICO**

BARCELONA. — Ha sido denunciado al gobernador civil, que ayer los vendedores del periódico «España y Monarquía», anuncian que éste contenía noticias sensacionales, sin ser cierto, y además la venta la realizaban antes de la hora legal de los lunes.

**UN PESQUERO ABANDONADO**

FERROL. — Un buque ha encontrado a la deriva y sin tripulantes frente a estas costas a un vapor pesquero con bandera española y que tiene la inscripción «Julia 7614». Se ignora la suerte que hayan podido correr los tripulantes del citado vapor pesquero.

**En Pasajes****Un carabínero gravemente herido**

Ayer, a las tres de la tarde, el carabínero Eustaquio Vicente, de treinta y cuatro años, casado, se dirigía desde la estación de Pasajes al retén de carabineros de la Aduana, del puerto de dicha villa, y al atravesar las vías fué cogido entre los topes de dos vagones que estaban siendo movidos por el tractor de la estación.

Varios obreros que presenciaron el accidente acudieron en socorro del carabínero y acompañaron a éste, que quiso ir por su pie, hasta el retén de la Aduana. Una vez en el retén, Eustaquio Vicente fué sintiendo los efectos del golpe y hubo necesidad de avisar a un médico. El médico que acudió reconoció al carabínero y no le apreció lesión externa alguna, por lo que su intervención se limitó a ponerle una inyección para reanimarle.

Eustaquio Vicente fué conducido en automóvil al Hospital militar de San Sebastián, y parece ser que su estado es de cuidado, ya que han sido avisados sus familiares para que se trasladen al citado establecimiento.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

REVAL. — En la línea marítima de Lenigrado están inmovilizados por los hielos en el golfo de Finlandia diecisiete barcos.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

NUMEROSOS BARCOS BLOQUEADOS POR EL HIELO

REVAL. — En la línea marítima de Lenigrado están inmovilizados por los hielos en el golfo de Finlandia diecisiete barcos.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

Los rompehielos rusos "Krassin" y "Jermack" han salido en su socorro.

13 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 3

## ECOS TEATRALES

## TEATRO VICTORIA EUGENIA

Triunfo de Arregui y Sélica Pérez Carpio en «El dúo de la Africana» :: :: :: ::

Para presentación de la excelente tiple Sélica Pérez Carpio, la Empresa del Victoria Eugenia organizó ayer tarde un interesante programa.

En primer lugar se puso en escena el cuento militar de Arniches y Quintana, ilustrado musicalmente por el maestro Serrano, «La alegría del batallón».

Maria Santocha, Eugenio Casals, el barítono Bravo y Eugenio Velasco, fueron muy aplaudidos. Las restantes partes contribuyeron al éxito. La Pérez Carpio hizo su presentación con «El dúo de la Africana», cantando la «particella» de «Giussepini» Faustino Arregui.

Tanto la tiple como el tenor obtuvieron un éxito rotundo. Ya es conocida la labor de Sélica en esta zarzuela. Nuestro paisano confirmó, una vez más, su excelente calidad de cantante. Muy entonado y fraseando impecablemente en toda la obra, fueron los puntos más culminantes de su triunfo la jota del segundo cuadro, en la que puso una gran bravura; y el primer cuadro, en el que cantó con escuela de cantante caro «la dona e moy», viéndose obligado a visarla ante los insistentes aplausos del público.

El bajo Carlos Oller, admirable como actor y muy discreto como cantante, logró una feliz y graciosísima creación del pintoresco «Querubini».

Los coros y la orquesta muy afinados, cumpliendo las restantes. — F. V. S.

## La travesía peligrosa

## Se teme que hayan perdido dos aviadores

HORTA.— No se tienen noticias de los aviadores americanos Mac Laren y la señora Beryl Hart, que salieron el sábado por la tarde de las islas Bermudas con destino a las Azores, para plegar después el salto hasta París.

El domingo, a las nueve de la noche, el aparato "Trade-Wind" llevaba tres horas de retraso sobre el horario previsto, y se temía que el aparato se viera retrasado en su avance por los fuertes vientos contrarios.

Las condiciones atmosféricas son desfavorables. El viento sopla por ráfagas del Norte y la visibilidad es muy mala. Es muy dudoso que en tales condiciones el aparato de los audaces aviadores pueda amarrar en Horta, pues la noche está muy oscura y la mar está agitada.

HORTA.— A las once de la noche se carecía de noticias del hidroavión "Trade-Wind", que lleva ya doce horas de retraso desde su salida de las Bermudas.

## El preso loco que mató a catorce compañeros

NUEVA YORK.— En Brooklyn, en el Tribunal de Flabush, un prisionero, que súbitamente se volvió loco, hizo las veces del cólera morbo o de la gripe en su grado más agudo. Este preso se llama Peter Mac Closkey, y es un gigante que mide cerca de dos metros de alto y es un héracles. Fue detenido porque le entró la manía de perseguir a las parejas de enamorados que se paseaban o se detenían en los jardines y parques, y, disfrazado de policía, les hacía cantar.

El día pasado, cuando era encerrado en el calabozo de seguridad del Tribunal que había de juzgarle, con otros catorce presos, se volvió loco de repente. Esto dicen, al menos, aunque es de suponer que ya antes estaba loco, porque a un cuerdo no se le ocurre hacer cantar a una pareja de enamorados.

Lo cierto es que Mac Closkey arrancó el barrote de hierro que atrancaba la puerta, y, por medio de unos molinetes cierceros, derribó a sus catorce compañeros de prisión, los cuales quedaron en tierra e inmóviles, muertos. Luego tocó el turno a los dos carceleros, que ni siquiera tuvieron tiempo de abrir la pueria para escapar.

Al fin, un magistrado, vestido con la toga, atraído por el ruido, acudió y tuvo la buena idea de ponerle una zancadilla, lo que hizo que el loco cayera en los brazos de doce policías, que después de grandes esfuerzos lo llevaron dominante, lo colocaron la camisa de fuerza, con la que le ataron, le aplicaron varias inyecciones de un calmante y lo metieron en la enfermería.

## En el Círculo Mercantil

El domingo, por la mañana, en los salones del Círculo Mercantil se celebró la reunión anunciada, en la que había de procederse a la elección de los cargos vacantes de la Junta directiva.

Tras una sesión muy movida fué aprobada la siguiente candidatura, presentada por la Directiva:

Vicepresidente, don Miguel Tello. Secretario, don Luis Rubio. Tesorero, don Dionisio Gil. Contador, don Julio Ciganda. Vocal, don Antonio Epele.

## Eugenio Casals nos explica y Sélica Pérez Carpio nos cuenta

Del director a la tiple, pasando por el apuntador con voz de falsete  
Una opinión, una anécdota y un estreno

Eugenio Casals. He aquí el nombre de un director de escena. Es labor difícil y abnega la de dirigir. Y tan poco grata. Cuando llega el éxito clamoroso, todos participan de la orgía de aplausos, luces y clamores. Todos no. Hay tres héroes que permanecen en el oscuro anonimato. Apuntador, transpunte y director de escena. Cimientos del edificio, soporían pacientemente el peso de su

hor abrumadora. El director lleva el peso de la obra. Y lo más triste es que luego hay muchos que no lo agradecen. Cuando un actor triunfa, son para él, exclusivamente, los aplausos. Y es que el público no se da cuenta de que en dicho éxito ha tenido gran parte la labor tenaz del director, que en muchas ocasiones ha indicado al actor hasta la manera de pisar la escena. Porque hay que acer de todo, hasta de profesor de Gramática. Y es que, por lo general, falta preparación en la gente de teatro. Y es una lástima, porque hay una materia prima excelente, pero es preciso afinarla.

— ¿Y este trabajo viene a caer sobre el director?

— Sí, aunque realmente no debiera ocurrir así. Nadie debería dedicarse al teatro sin saber que ha existido Lope de Rueda. Pues hay muchos que se enteran después de llevar muchos años como actor y muchos que no se enteran nunca. Yo propondría que en el Conservatorio se colocara en un lugar visible un retrato de Lope de Rueda. Otra cosa que propondría es la creación de una clase de gramática teatral. Yo tengo ensayada una gramática que publicarán mis hijos cuando yo me muera, porque no quiero disgustos en vida.

— ¿Y de qué trata?

— Es un compendio de una serie de nociones cuyo conocimiento estimo indispensable. Por ejemplo. No deba hacerse una interpretación al cielo moviéndose de un lado a otro en escena. Otra de las materias a estudiar es la técnica del beso. No puede besarse lo mismo a una madre que a una amante. El beso es siempre un signo. Unas veces, de respeto; otras, de cariño; otras, de deseo. Pues yo he visto una vez a un actor, por todos conceptos eminentes, besar a su hija con el bello caño y de tal forma que más que un oscuro de amor parecía un beso de lujuria. Todo ello no es más que falta de preparación previa. Y estas diferencias han de ser subsanadas con las advertencias de los directores, que no siempre se preocupan de hacerlas. La labor del director no es la de marcar las salidas y los mutis. Es, con el crítico, un colaborador de los autores. De aquí su dificultad.

— ¿Estima usted eficaz la labor del crítico?

— Para mí es esencial, cuando el crítico es honrado y sincero. Yo creo que sin la sana orientación del crítico la obra no está completa. El autor ve la obra en su estudio. El director, en el escenario. El crítico la ve desde el público. Y desde el público se captan muchos detalles que para el autor y para el director pasan desapercibidos. El asesorar es obligación del crítico, y el aceptar y agradecer, cuando es acertado, deber del director. El crítico que acierta a comprender que su labor no es exclusivamente la de cargarse con sádica fruición el mayor número de obras posible y el director que ve en este crítico, más que un enemigo feroz, un amigo leal, harán una labor interesante. De su mutua y cordial comprensión puede esperar mucho el teatro.

Esto dió Eugenio Casals al redactor, que bajo el falso disfraz de la amistad logró, por fin, vencer su modestia. Perdone el amigo, el buen amigo Casals, si hoy nos cabe el honor de que lea nuestras líneas, el crimen de esa amistad que cometió el redactor, alevoso, inquieto, por servir al público y a la justicia.

Al fin, salió algo que, si no es intervención, quiere parecerlo. Para completarla, una anécdota. Pero la anécdota, a cargo de Sélica Pérez Carpio, la artista de temperamento excepcional, cuya azarosa vida ha sido pródiga en sucesos pintorescos.

— Una vez —nos cuenta Sélica— fui contratada por la Empresa de un teatro de Alicante. Para lograr aquel contrato, que mejoraba mi condición económica, pues me ofrecían ocho pesetas de sueldo cuando yo no ganaba más que cinco, cometí una pequeña estafa. No conocía más que tres obras, y como con un repertorio tan reducido es difícil contratarse, engañé al empresario diciéndole que tenía un repertorio bastante extenso. Me preguntó: «¿Conoce usted "El rey que rabió"?» Y contesté que sí, creyendo que me darían varios días para estudiar la obra. Figúrese mi horror cuando vi que el empresario mandó anunciar mi debut para el día siguiente con "El rey que rabió", de la que solo conocía de oído aquello de: "Ay de mí, ay de mí!...". No me arredré por eso, y dije al empresario que como hacía tiempo que no cantaba la obra la tenía algo olvidada y necesitaba un libro y una partitura para irla repasando. El archivo estaba cerrado y me prometieron ambas cosas para el día siguiente, a las diez de la mañana. Pero llegó el día siguiente y el libro no llegó hasta las doce del mediodía, y al reclamar la partitura me dijeron que estaba en poder del maestro, que quería ensayarla. Me fui al teatro y le confesé al maestro toda la verdad. ¿Para qué voy a contarle a usted el asombro y la desolación de aquel hombre? Nos encerramos en el teatro hasta media hora antes de la función y fuimos pasando la partitura, pero todo inútil, pues no había modo de estudiarla en tan poco tiempo. El problema era payoroso, y cuando ya me yera irremisiblemente en la cárcel,

pues ya se habían abierto las taquillas y ya empezaba a entrar el público en el teatro, el apuntador, que conocía mis cuitas y que tenía una preciosa voz de falsete, se brindó a sacarme del atolladero, y me dijo: "Muchacha: tú no te apures. Sal al escenario, y cuando no sepas lo que tienes que decir te limitas a mover los labios, que yo cantaré tu parte desde la concha."



EUGENIO CASALS

Primer actor y director de la compañía de zarzuela que actúa en el Victoria Eugenia.



SELICA PEREZ CARPIO

Bella y notable primera tiple de la compañía de zarzuela que actúa en el Victoria Eugenia.

— ¿Y qué pasó?

— Pues que entre el apuntador y yo obtuvimos un éxito clamoroso.

— Una pregunta para final. ¿Qué opina usted del próximo estreno?

— No me gusta opinar, porque me he llevado muchos chascos. La obra me gusta. El libro es honrado. La música tiene pasajes muy bonitos. Algo difícililla es. Pero, en fin, en esto es el público el que tiene que opinar y no nosotros.

Fermín VEGA DE SEOANE.

## La muerte de Joffre

## El domingo fué el último desfile

PARÍS.— Esta capital rindió ayer, domingo, por la tarde el último homenaje al mariscal Joffre. Era el último día en que quedaba expuesto el cadáver en la capilla militar de los Inválidos.

Miles de personas realizaron esta silenciosa y emocionante peregrinación.

Por la noche se cerraron las puertas de la capilla al público. Volverán a abrirse dentro de dos o tres meses, ante el cortejo que, sin pompa, transportará los restos mortales del mariscal a su sepultura definitiva, en Louvelaines.

## Detenidos en libertad

Ayer por la tarde, fueron puestos en libertad siete detenidos que, a raíz de los últimos sucesos fueron recluidos en Ondarreta.

Varios de los libertados son de Irún.

## Ha muerto Juan Arruti

Víctima de rápida y traidora dolencia, falleció ayer en San Sebastián don Juan Arruti. Juan Arruti, más conocido por Juanito Arruti, era un elemento eminentemente popular, que gozaba en San Sebastián de generales y merecidas simpatías, que había conseguido con su carácter afable y bondadoso.

Amigo leal de sus amigos, padre ejemplar y hombre de excelente humor, honrado y activo, su muerte, ocurrida en edad todavía temprana, ha causado general consternación. En el finado empleado ejemplar de la Notaría don Luis Barrueta, en la que llevaba muchos años de servicio.

Con la muerte del popular Juanito Arruti pierde el koshkerismo uno de sus más entusiastas defensores, y la popular Sociedad San Martín Choko su secretario permanente, modelo de actividad y de cariño a su sociedad y a las tradiciones del pintoresco barrio.

Reciban sus deudos y los socios de la sociedad "sanmartindarra" la expresión de nuestra sincera condolencia.

# El asunto de las harinas

Pleito importante es el que sostiene la industria panadera de Guipúzcoa con los Ayuntamientos y con la Diputación provincial.

En este asunto se debate un fundamento de derecho, que los Tribunales han resuelto en favor de la industria panadera en su pleito con los Ayuntamientos. Pero la Diputación estima que el asunto entra de lleno en las bases del Concierto económico, y ordena a los Ayuntamientos que continúen percibiendo el impuesto, con mayor rigor que antes.

Es, pues, asunto muy complejo, a cuyo esclarecimiento nos creamos en el deber de contribuir aportando detalles que emanen de las negociaciones que las Diputaciones vascongadas sostuvieron con el ministerio de Hacienda al confeccionarse las bases del Concierto económico de 1904, que es, prorrogado y con variaciones en el cupo contributivo, el que ahora está en vigor.

De los antecedentes que obran en nuestra colección, y que se refieren a la supresión del impuesto de referencia al confeccionarse el Concierto económico, extractamos los siguientes datos:

En la entrevista que los comisionados de las Diputaciones vascas celebraron con el ministro de Hacienda, señor Osma, el día 22 de septiembre de 1904, los comisionados le hicieron algunas indicaciones acerca de la baja que sufrirán en la recaudación las provincias concertadas con la supresión del impuesto señalado a lo sirios y a las harinas.

El ministro de Hacienda, contestando a tales observaciones, les aseguró que el Gobierno no les abonaría determinada cantidad por los quebrantes que padecían.

En la entrevista que los comisionados de las Diputaciones vascas celebraron el día 25 de septiembre de 1904 con el ministro de Hacienda, señor Osma, quedó convenido que el Gobierno administrase en las Provincias Vascongadas el impuesto de alcoholos, por ser un tributo nuevo que no afecta al Concierto, que se mantiene íntegramente, y que el ministro, de acuerdo con los comisionados, fije la cifra de indemnización que el Estado ha de satisfacer a las Diputaciones por los perjuicios que les cause la Ley de alcoholos, "por sí y por la supresión de los impuestos a los trigos y las harinas, que es su derivada".

Siguieron celebrándose entrevistas entre una y otra parte, y en la celebrada el 26 de aquél mismo mes de septiembre declaró el ministro que en el cupo que para Guipúzcoa se introducía una rebaja de dieciocho por ciento, de diecinueve por ciento en Vizcaya y de veinticuatro por ciento en Alava.

Esta rebaja se consignaba sólo por lo que "dejaran de percibir" las Diputaciones vascongadas a consecuencia de la supresión de los impuestos a los trigos y las harinas.

Se empezó después a hablar de la Ley de alcoholos, y los comisionados señalaban la cuantía de los perjuicios que la nueva ley causaba a las Diputaciones. Osma cortó por lo sano: englobó todos los quebrantes y señaló determinada indemnización a cada una de las Provincias Vascongadas.

Pretendió también que allí mismo firmaran un acta los comisionados declarando su conformidad con las aspiraciones del ministro.

Los representantes se negaron a ello, argumentando que tenían que consultar con sus Diputaciones respectivas.

Las conferencias con Osma que dejamos relatadas se celebraron la noche del domingo, y cuando los comisionados se preparaban a visitar al ministro a las once de la noche del citado día, recibieron un recado para que aplazaran la entrevista hasta las diez de la mañana.

Los representantes vascongados no acudieron a la cita, en vista de que el señor Osma, en vez de atender a las aspiraciones de los vascongados, trataba de igualar a Vizcaya, Guipúzcoa y Alava con las restantes provincias sólo con lo que afectaba a la supresión de los impuestos a las harinas y a los trigos y se desentendía en la concesión de indemnizaciones por los perjuicios que les ocasionaba la Ley de alcoholos. El texto de la referida real orden es el siguiente:

"Al implantarse la Ley de alcoholos, el Estado dejará de percibir de las Diputaciones vascongadas, por el cumplimiento del artículo 10 del real decreto de 4.º de febrero de 1894, las cantidades que en el primer trimestre de implantación serán a razón de pesetas 42.437, acrecentándose dicha indemnización hasta 322.881 a partir de 4.º de enero de 1905."

En la real orden se determinaba que de los cupos concertados se rebajarán en el trimestre de octubre a diciembre de 1904:

Ptas. 20.986,80 en el de VIZCAYA.  
" 16.667,24 en el de GUIPUZCOA.  
" 4.473,24 en el de ALAVA.

A partir de 4.º de enero de 1905, esas indemnizaciones serán de:

Ptas. 150.509,25 para VIZCAYA.  
" 116.698,04 para GUIPUZCOA.  
" 55.584,39 para ALAVA.

Estas cantidades afectan al cupo total del Concierto presupuestado en:

Ptas. 950.927 para ALAVA.  
" 2.086,610 para GUIPUZCOA.  
" 3.368,277 para VIZCAYA.

Aparte de estas cifras, sólo se dice en la real orden que la cuestión queda resuelta definitivamente después de oír a los comisionados vascongados, con arreglo a lo determinado en uno de los artículos del Concierto económico.

Tiene su origen en la ley de 19 de julio de 1904 y las reales órdenes aclaratorias de aquella de 26 de septiembre y 28 de octubre del mismo año; disposiciones inspiradas en una finalidad altamente social, cual es la desgravación y consiguiente baratamiento de un artículo de primera necesidad: el pan. De ahí

vino la rebaja en los cupos a que antes nos referimos.

La Diputación de Guipúzcoa opuso resistencia, en principio, a esa variación de su cupo contributivo concertado, porque no le convenía la supresión del arbitrio, e intentó hacer entrega a la Hacienda del Estado de la totalidad de su cupo contributivo correspondiente al año 1904. Pero, al fin, ilijadas las compensaciones que debía percibir la Diputación por aquella supresión del impuesto sobre las harinas y reintegrar a la misma la cantidad que por ese concepto había entregado a la Hacienda pública, según consta en actas de la Diputación, fué fijado el cupo contributivo de la provincia de Guipúzcoa correspondiente al año 1905 con la rebaja consiguiente al impuesto suprimido, situándose en lo sucesivo la misma norma. Es decir, que desde entonces la provincia de Guipúzcoa figura en su relación con el Estado español con la misma condición que las demás provincias, como si no percibiese el impuesto sobre las harinas, ya que las partidas correspondientes al mismo no han sido computadas en la fijación de los cupos. Pero la realidad es otra, pues en Guipúzcoa su Diputación y la mayoría de los Ayuntamientos perciben el impuesto, que se suprimió en toda España y que fué rebajado de los cupos de los Conciertos económicos y hasta reintegrado en una ocasión. Arbitrio que, como decimos, no lo percibe ninguna provincia de España, ni siquiera las de Alava y Vizcaya.

Tenemos que decir, a fuer de leales, que aunque hace muchos años se había estudiado y se habían obtenido opiniones sobre la ilegalidad o ineficacia del impuesto, su exacción no nos producía quebranto económico de consideración, porque, como es natural, y hasta congruentes con su mismo carácter de impuesto indirecto de consumos, era incluido en el precio del pan y satisfactorio por el consumidor. Pero más tarde vino a implantarse la política o régimen de abastos, de tasas de las subsistencias, de los artículos de primera necesidad, regida por las Juntas central y provinciales de Abastos, produciéndose la anomalía de imponiéndoles un precio que puede decirse unitario para todos los panaderos de España, mientras sólo los guipuzcoanos nos vemos obligados a satisfacer el impuesto. SIN QUE ESTE SEA COMPUTADO EN EL PRECIO DE TASA DEL PAN, como se puede demostrar con certificaciones que se poseen de la Junta correspondiente de Abastos. La desigualdad entre los industriales panaderos de las distintas provincias de España con relación a los de Guipúzcoa, es, pues, bien patente; los de Guipúzcoa, sujetos al mismo precio, tienen que pagar el impuesto, y los de la provincia vecina, no.

Los industriales panaderos de Guipúzcoa han procurado y perseguido con tesón la solución de este estado de cosas. Primero, ante las Juntas de Abastos, de las que recabaron con insistencia que en el precio, en la tasa del pan, para cuya determinación se han de computar, como es obvio, los factores del precio de las harinas, molturación, transportes, margen de ganancia, etc., se computara también el impuesto, no obteniendo resultado alguno en estas gestiones, por considerarse por dichas Juntas de Abastos nulo e ilegal tal impuesto y no poderlo computar para la fijación del precio o tasa del pan.

En estas gestiones (de ello hace años) los panaderos enfocaron el problema en los términos siguientes, que conviene poner a buena luz: Visitaron en el Palacio Provincial al señor presidente, y le dijeron:

Señor: a los panaderos no les anima el deseo de perseguir la nulidad de ningún impuesto emanado de la Diputación; quisieran que ésta no sólo conservara, sino que aumentara las facultades que tiene en todos los órdenes, así económicos como administrativos, e incluso políticos; pero quieren hacer ver que esa impuesto sobre las harinas, de conservación, por lo mismo que es de consumos, es indirecto y no directo, como lo viene siendo, y como tal, no cabe cargárselo al panadero.

El razonamiento hizo mella en el señor presidente, y éste, con acento sincero y elocuente, se apresuró a decir estas o parecidas palabras: Pueden estar seguros los panaderos de Guipúzcoa de que para el próximo año estará abolido o transformado ese impuesto; lo pagarán el consumidor o la misma Diputación, pero ustedes nunca.

Pero estas promesas quedaron sin efecto; los panaderos guipuzcoanos se vieron en la triste necesidad de tener que afrontar ante el Tribunal provincial de lo Contencioso-Administrativo de Guipúzcoa. Para ello, en la imposibilidad material de formular tantos recursos como pueblos, se eligió un caso, el de la villa de Eibar, que, por estar lindando con Vizcaya, resultaba el más expresivo.

Este Tribunal, en sentencia de 13 de enero de 1900, declaró NULO e ILEGAL el impuesto de que se trata, en pleito seguido a instancia de varios industriales panaderos de dicha villa de Eibar; sentencia que hoy es firme y ejecutoria en virtud de otra dictada recientemente por el Tribunal Supremo de Justicia.

Está, pues, definitivamente resuelto el asunto, no sólo en cuanto al Ayuntamiento de Eibar e industriales panaderos de aquella localidad, sino en cuanto a la Diputación y demás Ayuntamientos que pretenden seguir percibiendo, porque aquella ley de 1904, con arreglo a la cual se ha declarado NULO e ILEGAL el arbitrio, suprimió todos los que gravasen el trigo y sus harinas.

Se trata, pues, de un impuesto nulo y que se está pagando a quien no le da de satisfacerlo. Si es de consumos, como efectivamente es, debe pagarlo el consumidor; pero como se trata del pan, y éste NO DEBIERA ESTAR



## Santoral

Martes, 13 de enero.—Santos Gumersindo, presbítero; Servideo, monje; Potito, Leoncio y Agracio, obispos.

Ortos y Ocasos.—El sol sale a las 7:37, pasa por el meridiano a las 12:23 y se pone a las 17:19.

La luna sale a las 2:42, pasa por el meridiano a las 7:49 y se pone a las 13:16.

## Viajes

Marchó a Pamplona don Manuel Fernández Cruz.

Marchó a Pamplona don Félix Pérez.

## ISABEL - PELETERA

Confecciona y arregla toda clase de pieles. General Echagüe, 12, bajo. — Teléf. 1-17-29.

Marchó a Pamplona don Alfonso del Valle Lerchundi.

## MOLINS — DENTISTA

P. Guipúzcoa, 2. Tel. 13.173.

— Procedente de Madrid pasó con dirección a Biarritz la condesa de Arnouville.

Doctor CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído. HERNANI, 9, segundo.

## Mezclilla

Enfermedades. — El notario don Emilio Fernández comunica desde Granada que su esposa sigue en el mismo estado de gravedad y que agradece a todas sus amistades el interés que han demostrado por conocer el curso de la enfermedad.

Celebraremos el rápido y total restablecimiento de la paciente.

## Banco de San Sebastián

Habiéndose extraviado el Bono de depósito en efectivo de este Banco número 13.205, de pesetas 10.000, expedido con fecha 27 de junio de 1900, al vencimiento de 27 de junio de 1931, se publica el hecho por primera vez, advirtiéndose que si transcurrido el periodo de un mes a contar desde la fecha de este anuncio no se presentase en esta Secretaría la reclamación correspondiente se procederá a expedir nuevo Bono, quedando cancelado el primitivo y exento de toda responsabilidad al Banco.

San Sebastián, 13 de enero de 1931. — El secretario, EUSTAQUIO MUGICA.

## Letras de luto

Ayer falleció a los 21 años de edad, la señorita Antonina Antia Errasti, a cuyos deudos enviamos nuestro sincero pésame.

Hoy, a las nueve y media de la mañana, será conducido el cadáver al cementerio de Rentería, y acto seguido, en la iglesia parroquial de dicha villa, se celebrarán solemnes funerales por su eterno descanso.

— El domingo, a las doce del mediodía, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña Salustiana Sagastume, por cuyo eterno descanso se celebraron solemnes funerales ayer, a las nueve y media de la mañana, en la iglesia parroquial de San Ignacio.

— El domingo, a las cuatro de la tarde, fué conducido al cementerio de Polloe el cadáver de doña Nicolasa del Puerto de Ortega. Los funerales por su eterno descanso se celebraron ayer, a las once de la mañana, en la iglesia parroquial del Buen Pastor.

Reiteramos a los deudos de los finados la expresión de nuestra sincera condoleancia.

## MOTORES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO — San Sebastián

## Se necesita

joven de 17 a 18 años para dependiente, sabiendo vascuence. Presentar inmejorables referencias. Razón en esta Administración.

## El rey de las naranjas

ha llegado con naranjas superiores y mandarinas. Calidad, la mejor. Precios, los más baratos.

MIRACRUZ, 17 (almacén)

## JUAN M. SANSINENA

ENFERMEDADES DE LA INFANCIA

Consulta: mañana, de once a una, diaria. Tarde, 3 1/2 a 6, excepto miércoles y sábados. GARIBAY, 5, 1.º :::: Teléfono 12.463.

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OÍDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco. San Marcial, 32 y 34. 3.º — Teléfono 1-26-45.

# FIAT

Nuevo camión, rápido, 2 toneladas 6 cilindros

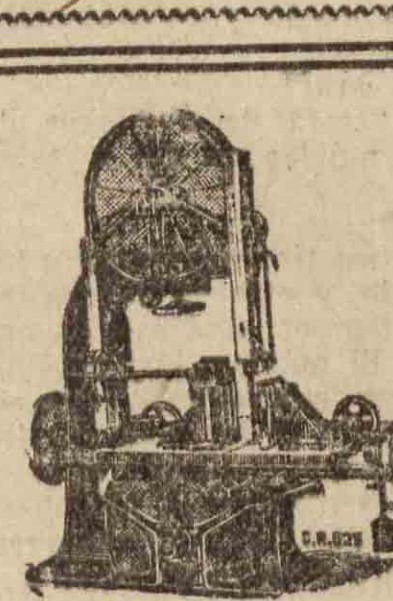
— 7 ruedas montadas —

Pesetas: 11.900

APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD

Salón Oquendo, 10

Damborenea y Bengoechea



Sierras y Maquina - Herramientas  
--- para trabajar la madera ---

GUILLIET FILS & C.ª de AUXERRE (Francia)

Fundada en 1847

Guilliet Hijos y C.ª, S. A. E. - Madrid

Únicos representantes para Guipúzcoa, Alava y Logroño

PORTAL Y MORO

P. Buen Pastor, 1. SAN SEBASTIÁN. — Teléf. 10.90

Grandes existencias Proyectos y presupuestos gratis.

SUJETO A NINGUN ARBITRIO, la derecha era suprimirlo, y pleito acabado.

Pero no se ha querido afrontar este aspecto, que es el único que hay que afrontar, haciendo que des

13 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 5

Noticias de Zaragoza

**El buen tiempo soluciona el conflicto remolachero**

También se ha solucionado una huelga al plantearse. - Continúa habiendo pillos que acaban en primos

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 12.

**EL TIEMPO Y LA REMOLACHA**

El tiempo seco y la temperatura más benigna han sido causa de que se reanude la campaña remolachera suspendida hace unas semanas a causa de las fuertes y pernices lluvias. En los campos remolacheros ha renacido la actividad que ha servido para que las dieciseis fábricas de azúcar cuenten con materia prima para trabajar hasta la primera quincena de marzo.

Hasta ahora se han transportado más de un millón de toneladas de remolacha; pero los jornales perdidos durante la suspensión lluviosa pasa del millón y medio de pesetas.

**CAMBIO DE TIEMPO**

Como antes decimos, ha cambiado el tiempo para bonanza y todo hace suponer que tendremos buenos tiempos en una temporada y con temperatura más benigna que en los días pasados.

Ha cesado el viento y el sol ha lucido.

**HUELGA SOLUCIONADA**

Ayer, domingo, por la mañana, anuncian la declaración de huelga para hoy los obreros ebanistas de un taller de la calle de Ramón y Cajal. Pero las diferencias surgidas han debido de zanjarse, porque hoy han entrado todos al trabajo, dando por terminado el conflicto.

**EL DIRECTOR GENERAL DE ENSEÑANZA**

Ayer pasó unas horas en Zaragoza, el Director general de Primera Enseñanza, don Rogelio Sánchez, que había estado en Sarriña para visitar sus escuelas. Luego vino a Zaragoza, de completo incógnito, al extremo de que no se enteraron las autoridades de su venida, y por la noche regresó a Madrid.

**EL TIEMPO DE LAS LIMOSNAS**

Continúan los incautos cayendo en manos de los granujas. Esta mañana, se encontró con un desconocido en la calle del Coso, un vecino de Villamayor, llamado Cándido Solana. El desconocido le colocó el cuento de siempre; diez mil pesetas que tenía en un sobre para hacer cumplir una última voluntad; el campesino que entrega 4.700 a cambio del sobre que, al ser abierto por el codicioso aldeano contiene solo unos recortes... Lo de siempre. La policía interviene, el granuja no es encontrado y el que quería ser vivo se queda sin las pesetas.

**Rumores infundiosos y precauciones inútiles**

Se suspendió un partido de fútbol por no llegar los jugadores. - Bilbao ha sido afortunado en la lotería. - El Ayuntamiento y los obreros parados

(POR TELEFONO)

Bilbao, 12.

**RUMORES INFUNDIOSOS**

Ayer, domingo, circularon por Bilbao rumores disparatados, hablándose de cambios de Gobierno, huelgas generales y hasta de disparos y heridos. Los rumores llegaron hasta otras esferas y ello hizo que patrullan por las calles fuerzas públicas, y se reforzase la vigilancia en determinados caminos. Todo era un infierno. Los obreros entraron hoy como de costumbre al trabajo, y ni en las fábricas, talleres ni oficinas se registró el menor incidente.

Por orden de la autoridad se efectuaron algunos cacheos, pero no se recogió arma alguna. También se efectuaron cacheos y hubo vigilancia en los pueblos de las márgenes de la ría. En Baracaldo, Santurce y Portugalete se suspendieron los bailes públicos.

A la llegada de los tranvías y trenes se efectuaron cacheos, sin que se recogieran armas.

En toda la zona fabril se trabajó con absoluta normalidad.

**PARTIDO SUSPENDIDO**

Por haberse quedado parados en Eibar los jugadores del Tolosa, que hacían el viaje a Bilbao en autobuses, tuvo que suspenderse el encuentro entre aquel equipo y el Sestao. Los jugadores de este Club visitaron al secretario general, señor Cabot, a quien expusieron los perjuicios que les irrogaba la suspensión.

Sobre esto decidirá la Nacional.

**LA LOTERIA**

En el sorteo de la Lotería celebrado hoy, han correspondido a Bilbao los premios primero, segundo y cuarto.

El primero fué vendido en la Administración que en la calle de San Francisco regenta el ex banderillero Ortiz "Estaquero", que hace algunos años se retiró del toro por haber sufrido una cogida grave en la cara y cuello, toreando en la plaza de Bilbao.

En la Administración dijeron a los periodistas que en un bar de la calle de las Cortes había dos décimos premiados; de otro era poseedor Teodoro Begofia, empleado de la Compañía Minera Bilbao-Santander; otros

dos décimos los posee Benito Gallo, con domicilio en la calle del "2 de Mayo"; otro está en poder de un vecino del barrio de Olaveaga, apellidado San Cristóbal; el cochero Román García posee otro; dos vecinos más de Olaveaga poseen uno cada uno, llamándose uno de los afortunados Justo y el otro de apellido Martínez; otro de los poseedores de un décimo es un ferroviario, cuyo nombre se desconoce, y finalmente se conoce otro afortunado dueño de otro décimo, llamado Justo Yerro.

La mujer del dueño del bar de la calle de las Cortes dijo a los periodistas que su marido debía de haber repartido alguna participación entre sus amigos, aunque no podía precisarlo. Este afortunado barero estaba abonado al número premiado hace ocho años.

El segundo premio fué enviado a Bilbao en la primera remesa, vendiéndose en una Administración de la Plaza Nueva por décimos sueltos. De éste no se pudo averiguar armas.

Tampoco se sabe cómo está repartido el cuarto premio, vendido por décimos sueltos en la Administración de la calle del Conde de Mirasol.

**EN EL AYUNTAMIENTO**

Hoy visitó al alcalde una Comisión de obreros parados, solicitando que se active la iniciación de las obras municipales.

El señor Uriquien, que se encontraba accidentalmente en la Alcaldía, manifestó que se emprenderán dichas obras tan pronto como pueda el Ayuntamiento, puesto que es deseado de todos dar ocupación al mayor número de obreros parados.

El alcalde ha recibido una carta del señor Fabra Rivas, solicitando datos sobre las condiciones de trabajo del personal de los establecimientos benéficos, para hacer un estudio comparativo con los de la oficina Internacional del Trabajo.

—A las once y media de la mañana se reunieron con el alcalde los propietarios de terrenos y dueños de casas de Deusto, con objeto de adoptar acuerdos para la realización de obras del ensanche.

La reunión terminó a las dos de la tarde, pero no se llegó a ningún acuerdo, pues parece ser que los propietarios exigen demasiado dinero por las expropiaciones.

Información de Navarra

**El Consejo Foral aprueba los presupuestos**

La Diputación se adhiere a las gestiones que se emprendan en Madrid para ferrocarril Soria-Castejón

(POR TELEFONO)

Pamplona, 12.

**REUNION DEL CONSEJO FORAL**

Por la mañana y tarde celebró reunión el Consejo Foral Administrativo de Navarra, bajo la presidencia del vicepresidente señor Gastón.

Se aprobaron las cuentas del año 1930 y el total del presupuesto de la provincia para 1931, sin perjuicio de que se discutan las partidas principales.

Se trataron diversos asuntos, entre ellos la moción del señor Irujo, sobre colonización, acordándose nombrar una Comisión que estudiará la propuesta.

En lo relativo a la modificación del Consejo, quedó sin resolver, por entender que ni la Diputación ni los consejeros han sido elegidos por sufragio universal.

**DE LA DIPUTACION**

El presidente de la Diputación ha escrito al alcalde de Soria una carta, en la que le dice que, debido a las reuniones del Consejo Foral, no podrá asistir representación de esta Diputación a Madrid, pero que se adhieren a los deseos y gestiones que se emprendan en orden a conseguir la cantidad necesaria para continuar los trabajos del ferrocarril de Soria a Castejón.

En este mismo sentido se dirigirá otro escrito al ministerio de Fomento y al jefe del Gobierno.

**ACCIDENTES VEHICULARES**

Cerca de Los Arcos, se registró un choque entre una camioneta de Logroño, dirigida por Teodoro Leza, y el coche de Correos, que conducía Eleuterio García. De la colisión resultó herido de pronóstico reservado Eleuterio. Ambos vehículos resultaron con desperfectos de consideración.

—En Valtierra, chocaron en la carretera de Zaragoza una camioneta y una galera cargada con remolacha, tirada por dos caballerías. Estas resultaron mal heridas. Los daños materiales fueron de consideración, resultando ileso los conductores.

—Dicen de Viana, que en la carretera a Pamplona, chocaron un automóvil de la matrícula de Logroño, que conducía Jesús Echeverría, y un carro tirado por tres caballerías, cuyo conductor se llama Cruz Cárdenas. El choque sobrevino en un puente sobre un pequeño río, al que fué a parar el conductor del carro.

Enfermedades de la piel  
Males de piernas  
Varices - Flebitis  
Arterio - Esclerosis

Enfermedades de la mujer  
Malestaras - Periodicos  
Tumores - Fibromas

Paperas - Ganglios  
Supuraciones  
Clavos - Forunculos

Reumatismos - Gota  
Dolores - Mal de Costado  
Ciatica - Lumbago  
Accidentes femeninos

Granos - Rojones  
Eczemas - Herpes  
Psoriasis - Sycosis

Jaquecas - Neuralgias  
Vertigos - Palpaciones  
Accidentes congestivos

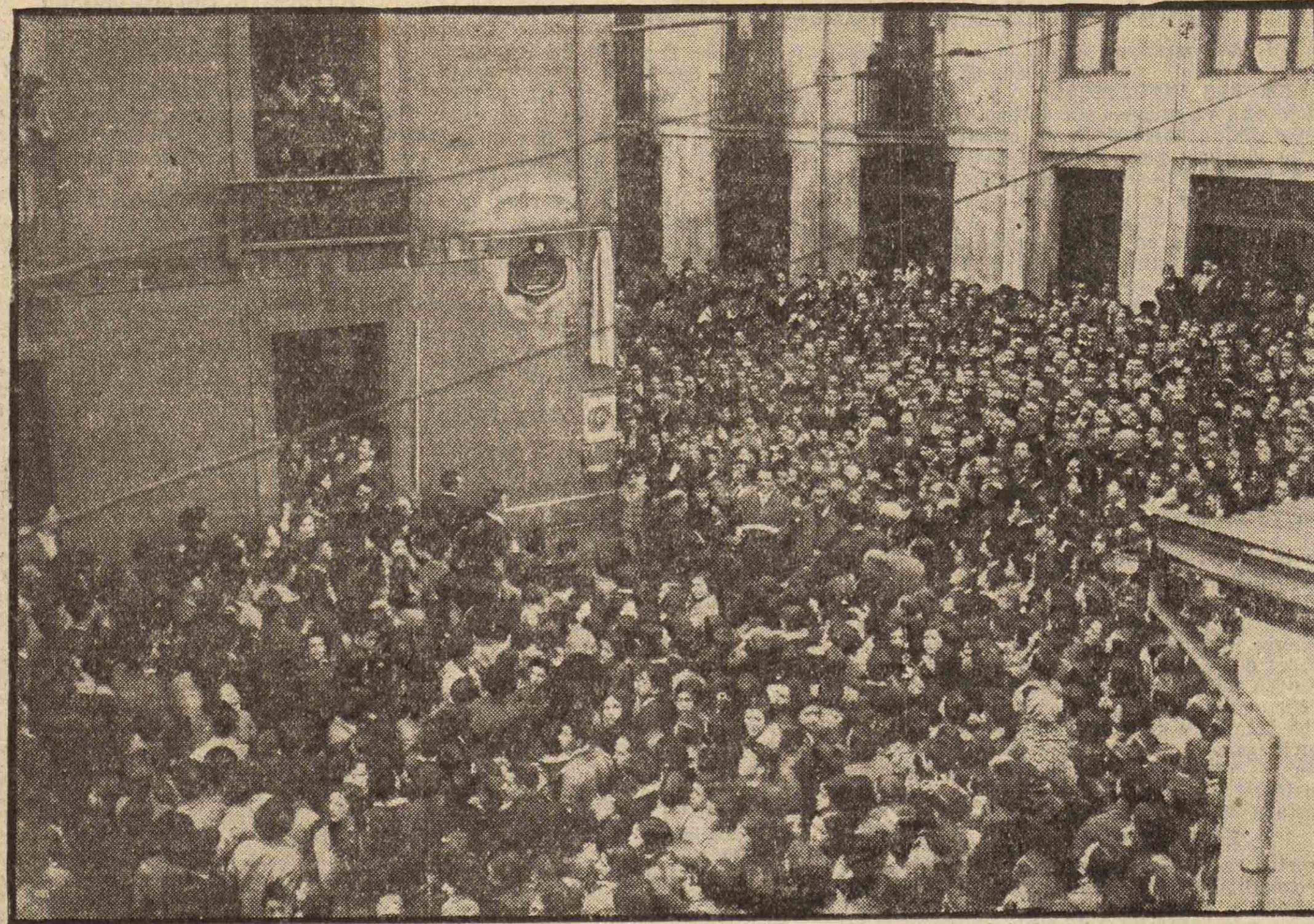
# Artríticos depurad vuestra sangre

No soferis por mas tiempo esos botones pustulosos de acné o de eczema, esas vexiculas de herpes, esas placas de eritema, esa psoriasis, esa sícrosis, esos brotes de urticaria esos sarpullidos mas o menos costrosos y todas esas erupciones tan penosas y vergonzosas por sus picores. Evitad el accidente de la flebitis y la hemorragia si estais afectos de varices o de hemoroides. Cerrad esas ulceras supurantes que os roen y agujerean las piernas hasta el hueso. Descargad ese cerebro que flaquea bajo los golpes repetidos del aflujo sanguíneo y la congestión. Liberar vuestro corazón de esos latidos precipitados y por golpes. No sufrais inútilmente de los rizos de lumbago o de ciática. Dejad de ser el reumático crónico o el gotsoso bloqueado por la anquilosis. No permanezcas un instante mas sometidos a las enfermedades esclerosas que disminuyen las fuerzas viriles y acortan la existencia. Y vosotras mujeres, eternas-victimas? Porque soportar con tanta abnegación esos malestaras periodicos, esas jaquecas de repetición y todos esos fenómenos congestivos que en la edad critica pueden fijarse bajo la forma de tumores o de fibromas? Si vosotras los artríticos, defendeos; en ello os va la salud y la vida. Aprovechar la descarga primaveral para multiplicar su eficacia por el

# DEPURATIVO RICHELET o la Cura de "rectificación" sanguínea

tan apreciada por el cuerpo medico por su extraordinario poder sobre la sangre aun mas emponzoñada por el artritismo. Ningun caso le ha resistido. Los males de piernas mas antiguos que han durado varios años secanse en pocos días. Se han visto artríticos baldados de reumatismo y de gota, volver a sus ocupaciones. La cura de "rectificación" sanguínea no suprime todo prurito, si no borra las afecciones de la piel mas rebeldes sin dejar la menor cicatriz. Los congestivos y esclerosos son por el Dépurativo Richelet rápidamente descargados, su cerebro recobra la memoria y el sueño así como la actividad y el entusiasmo perdidos. No alberguen duda alguna los enfermos de la sangre que quieran ver cesar sus miserias, esta demostrado que el Dépurativo Richelet ha vencido a la sangre y puede obligarla a que desempeñe su verdadero papel que es conducir la vida y no la enfermedad.

El Dépurativo Richelet de vende en todas las farmacias y droguerías Pida Vº enseguida un folleto gratuito al Laboratorio Richelet, San Sebastián.

**"La Voz" en Eibar****Celébrase el homenaje dedicado a la memoria de don Víctor Sarasqueta**

Momento interesante del descubrimiento de la placa con el nombre de Víctor Sarasqueta a una de las principales calles de Eibar, con asistencia de las autoridades y el pueblo. (Foto Ojanguren.)

Hasta el sol, aunque no lució esplendorosamente, contribuyó a la magnificencia del acto dedicado a la memoria de don Víctor Sarasqueta. Teníamos fe en nuestro pueblo y ningún vecino dejó de tomar parte en homenaje tan merecido.

Una manifestación de admiración y gratitud del pueblo eibarres dio carácter propio al acto, plenos todos del entusiasmo que inspira el hecho de liquidar la deuda con uno de sus preclaros hijos.

Para la hora anunciada los niños y niñas de las escuelas municipales se hallaban con sus profesores en la Plaza de Alfonso XIII; más tarde se incorporaron a éstos los alumnos de la Escuela de Armería, también con sus profesores.

Así la once y cuarto comenzó en la sala de sesiones del Ayuntamiento una sesión necrológica. En la mesa presidencial se sentaron el Ayuntamiento en pleno, las autoridades eclesiásticas y el presidente de la Diputación, don Ricardo Antíbarro. Bastaron 300 almas para llenar la sala, y las vibrantes notas de los oradores y la sinceridad en la expresión cautivaron al público que allí se había congregado.

Se levantó el alcalde, señor Zubiate, que dijo: "Señores: Va a comenzar la sesión necrológica en honor y como homenaje a un trabajador, a uno de los más grandes genios de la industria armada eibarresa: a don Víctor Sarasqueta (que en paz descanse). Eibar pagará hoy su deuda con este homenaje que se le tributa, y haremos votos para que perdure entre los eibarreses, para que sirva de estímulo a los presentes y futuras generaciones."

Seguidamente cedió la palabra a un obrero de la fábrica del señor Sarasqueta, llamado Domingo Irusta, quien se expresó en estos términos:

"Respetable público: Se me ha dicho que es hoy en pocas palabras algo sobre este acto. He acentuado con satisfacción el encargo, y al honrarme con ello me permitiré hacer previamente una manifestación de lo que siento."

Si la grandeza de carácter y nobleza de virtudes que adornaban la ilustre figura de quien queremos honrar hoy la memoria no hubieran sido palpadas diariamente en nuestro trabajo, y si estas virtudes no hubieran lucido con la sencillez propia de las grandes figuras, no hubiera acentuado el hacerlo. Pero porque hemos comprobado diariamente vivir la franqueza hermanada con la prudencia, el saber con la sencillez, la bondad, conviviendo éstas y otras muchas virtudes en la persona del ilustre don Víctor, siento el deber de aportar en este homenaje mi parte muy humilde pero sincera y expresiva, por ser en nombre de mis compañeros: y en nombre de estos mismos me permito dirigirme a ustedes.

Sucumbió en la mayor modestia el hombre que supo luchar y vencer en la victoria de la Industria que honra a Eibar. Los sentimientos nobles que en esta villa se cultivan se han sentido hundirse ante un deber: el deber de gratitud ante un valiente militar, por ser norma de los pueblos progresivos elevar estatuas, denominar calles, poner lápidas que recuerden a estos bienhechores, para honra de los que fueron y ejemplo de los que quedan.

En todas partes se dejaba traslucir este pensamiento fuertemente arraigado en el "ONDO EGUN: HACED BIEN". Lo que mal se hace cuesta poco menos y nadie lo quiere; lo que bien se hace cuesta poco más y todos lo queremos.

A esta semejanza, don Víctor acuadillaba con su genio e influencia con su fe, haciendo que se elaborara CALIDAD ante todo. Hizo que su nombre se extendiera por el mundo y con su nombre nuestro pueblo y con el pueblo el nombre de nuestra Industria, que lleva hasta los confines de la tierra la fama de los obreros eibarreses. Amó al trabajo perfecto y supo hacerlo amar. Dijo ejemplo del jefe que lucha al frente de su tropa siempre y siempre vencedor. Su saber era para quien lo quería aprovechar y su apoyo para quien quería recibirla.

Fuiste paternal maestro: con arte de maestro y corazón de padre. Nos enseñaste a engrandecer nuestro pueblo. Como Coián, tu mano guiala la ruta del porvenir y los triunfos de nuestra in-

dustria. Tu memoria vivirá entre nosotros y tu ejemplo perdurará entre nuestros hijos, y mientras nosotros prosigamos en la lucha por nuestro pueblo, que tu memoria siga ejerciendo la influencia en pro de nuestra villa, que hoy te aclama."

Fué aplaudidísimo el despejado oráculo.

Levantóse el reputado doctor y director de la Enfermería Victoria, Eugenia, don Ciriaco Aguirre. El doctor Aguirre se expresó así:

"Señores: Mucho me complace el tomar parte en este acto que se celebra en honor y memoria de nuestro distinguido vecino don Víctor Sarasqueta (q. e. p. d.), y cúmpleme expresar mi agrado y agradecimiento a las autoridades y Comisión organizadora, porque me han honrado con el papel activo que desempeño y que tanto me satisface por todos conceptos, prometiendo desempeñarlo pendiente siempre de la resolución de algún problema."

"No es verdad que las ventajas de la fabricación obtenidas por Sarasqueta, merced a su espíritu y sus sacrificios peculiares, han sido y son aprovechadas por todos los fabricantes de escopetas?"

A un hombre que trabajó en estas condiciones, bien puede titulárselo, con poco esfuerzo de la imaginación y con un poco de libertad en la aceptación, de investigador industrial, como se le titula a veces al hombre de ciencia que trabaja por la Ciencia.

He así esbozado en pocas y mal hilvanadas palabras la característica mejor señalada y que más le enaltece de nuestro homenajeado, cuya memoria honramos con el acto que celebramos y cuyo nombre perpetuaremos, bautizando con su nombre a la calle donde ejerció su industria. Pero mejor honraremos y enalteceremos su nombre si sabemos emular, aprender y ayudar al investigador industrial."

Cuando el comandante director del Banco de Pruebas de Armas y presidente de la Escuela de Armería, don Calixto Serichol, se levantó, aún se escuchaban los aplausos que el auditorio dedicaba al reputado doctor.

El señor Serichol dijo así:

"Por caso fortuito y para satisfacción y honra mías, que no podré olvidar nunca, vienen juntas mi las representaciones del Banco de Pruebas y la Escuela de Armería, para asociarse al tributo de admiración que rinde hoy Eibar a aquel hijo suyo esclarecido que fué Víctor Sarasqueta. La circunstancia de que a mí condición de director del Banco se une la de presidir la del Patronato de la Escuela, es la que me pone en el trámite de que sea sola mi voz la que se escuche: pero no será sino el eco de las que pueden percibirse, a poco que se attenda, en alabanza y en exaltaciones de su nombre, que empiezan en mí y van, de un lado, hasta el último de mis obreros, y de otro, hasta el último aprendiz: ya que todos unidos en el mismo pensamiento ponemos el mismo fervor en el homenaje de aquel hombre cuyo recuerdo siempre se mantendrá entre nosotros."

Su talento natural lo pudo todo: pero leuante se hubiera acortado el largo camino si sus primeros pasos hubieran sido guiados por una técnica bien dirigida! Qué otros rumbos más audaces hubiera seguido su actividad arrolladora de haber sido iniciado en sus comienzos, en los grandes problemas de la producción. Pero Víctor Sarasqueta, hombre de superior sensibilidad bajo su fosa envoltura (piedra preciosa sin tallar), tenía latente el sentido romántico del trabajo: era el "místico manual" de que nos habla Jaurés, y se conformó con que, por virtud de sus obras, sin ruidos y sin aspavientos, estos queridos nombres de Eibar y de España rodaran por el mundo con limpia fama para los que tenemos de la vida el concepto menos materialista. Ya es bastante, y por ello le guardaremos una gratitud profunda.

Siempre recibió de él un decidido apoyo. Siempre mostró su afán por el Banco de Pruebas, porque el Banco de Pruebas gozara de mayor prestigio. La fabricación de armas había llegado ya a un grado de perfección tan notable, que fácilmente resistía la comparación con sus rivales extranjeros, y sólo desmerecía de ellas por la superior garantía que representan las pruebas oficiales. Sarasqueta es uno de los paladines de la

idea, de los que más vehemente trabajan por la implantación de los servicios del Banco, y, sin embargo, sus escopetas ya son conocidas en todo el mundo, solicitadas por todos los buenos tiradores; es decir: es él quien menos va a beneficiarse con el cambio; es la industria, en general, la que recibirá las ventajas que de ello se desprendan; fué el señor Sarasqueta el primero que acudió a someter sus armas a la prueba oficial.

Yo no puedo hablar más que de su obra que conozco y puedo juzgar. Repasando las estadísticas del Banco en el tiempo transcurrido desde que yo me hice cargo de su dirección hasta el momento de su muerte, puede comprobarse que de 4.386 escopetas enviadas a la prueba resultaron con algún defecto 176, o sea el cuatro por ciento; pero si se descartan las declaradas defectuosas por desajuste del cañón a la báscula, que han sido fácilmente reparadas, el número de rechazadas ha sido de 15, lo que da para índice de mala fabricación la cifra de 0,3 por 100. Tres escopetas defectuosas de cada mil fabricadas! Cuando el índice de mala fabricación llega a términos tan insignificantes, puede proclamarse que aquella fabricación es insuperable. De modo tan sencillo queda hecho el mejor elogio de su obra. Quien como él tiene una personalidad clara y acusada y nos proporciona esa emoción con que toda obra de arte hace vibrar de placer nuestros sentidos, bien puede acompañar nuesos pensamiento al suyo; bien puede exigirnos que le reconozcamos como un artista de pura estirpe. Trabajó, hizo valer su trabajo, ganó mucho; pero su dinero se empleaba siempre en lo mismo: en dotar a su fábrica, espléndidamente, de las máquinas más perfectas, de los medios mejores, de los que muchos se debían a su ingenio para reunir un conjunto que es un magnífico modelo de organización mecánica.

Forzoso es terminar, aunque fuera más grato convertir mis palabras en el completo estudio que la obra de Sarasqueta merece. En este rincón de Eibar, en donde tiene asiento el Banco de Pruebas, pronto encuentra eco cualquier inquietud nacida del amor a España. No es mérito de nadie, sin embargo: es el espíritu artillero que allí lo invade todo, por lo que no puede faltar, al lado del que celebramos, otro homenaje más familiar y privado. Hay, como he dicho, una galería de tiro dedicada exclusivamente al plomeo de las escopetas y puede leerse en una lápida de mármol exclusiva su advocación: "Galería General Torres", en honor del insigne artillero español, uno de los más famosos balísticos de Europa, arrebatado a la vida por la pesadumbre de verse escarneido implacablemente por las bajas pasiones y la soberbia desatadas. Otra galería recientemente construida, dedicada exclusivamente a nuestras experiencias balísticas, se llamará "Galería Víctor Sarasqueta", insigne escopetero español, famoso en todo el mundo; y aunque parece que debiéramos cambiar el destino de los hombres, queremos mantener su confusión, para mostrar así cómo guardamos en nuestro corazón un propósito de armonía perpetua entre esta admirable industria armada eibarresa y el Cuerpo de Artillería."

Terminó el señor Serichol: "Por devoción a su memoria, debiéramos empeñarnos en una enérgica acción común, dirigida al acrecentamiento de su esplendor, que bien pudiera llegar a términos altos que nos reconoceríamos dignos de quien, como nuestro muerto glorioso, contribuyó en términos muy altos a la grandeza de nuestra patria".

Al igual que los demás oradores, fué muy aplaudido.

La sesión necrológica la cerró el alcalde dando las gracias al pueblo eibarés por su interés, por su unánime colaboración al justísimo homenaje. Hizo recordar la frase de un inmortal escritor: "Dichosos los pueblos que saben hacer justicia a sus hijos". Si esta frase está bien definida—dijo—cumplimos con nuestro deber.

Y terminó dando las gracias a los oradores que supieron expresar fielmente las virtudes que atesoraba el finado.

Seguidamente formóse la comitiva camino de la calle de Grabadores a descubrir la lápida que desde el domingo da el nombre de Sarasqueta a aquella vía.

La Banda, niños y niñas de las escuelas, profesores, autoridades locales, eclesiásticas y la Junta Pro-Homenaje, así como una multitud que invadía las calles del itinerario, se dirigieron al lugar indicado. Reunidos todos y en medio de un silencio sepulcral, sonó la voz del alcalde:

"Señores: El Ayuntamiento que tengo la honra de presidir, y que interinamente administra los servicios y necesidades de la villa de Eibar hasta la completa normalidad constitucional de la nación, no podía permanecer mudo; no podíamos estar al margen de los deseos justos y unánimes del pueblo eibarés en cuanto al homenaje justo, homenaje cariñoso, homenaje de gratitud a don Víctor Sarasqueta (q. e. p. d.)."

Recordó cómo se había acordado el homenaje, y dirigiéndose a los niños y niñas les recomendó que prestaran mucha atención a las palabras que pronunciaron en la sesión necrológica los oradores.

Después hizo una semblanza del homenajeado y dió fin a su oratoria diciendo:

"Tomad esta frase como apostolado: Haced bien en la familia como don Víctor Sarasqueta lo hacía; haced bien en el trabajo como don Víctor Sarasqueta lo hacía. Si hacéis así, niños y niñas que estáis presentes, cumpliréis con un sagrado deber: seréis buenos ciudadanos y buenos hombres."

Un minuto de silencio, y acto seguido los nietos del homenajeado, Enrique y Josechu, descorrieron la cortina de la hermosa placa, que decía: "Calle de Víctor Sarasqueta".

Estalló una ensordecedora salva de aplausos, dándose por terminado el acto-homenaje necrológico a don Víctor Sarasqueta. — T. E.

**VINOS SUPERIORES**  
**ALMACÉN DE**  
**JUAN GABARAIN**  
Teléfono 1-40-62  
Calle 31 de Agosto, núm. 38.  
Servicio a domicilio

**Laboratorios**

químicos industriales de análisis clínico, material completo, instalación general. Productos químicos puros. Pidanse presupuestos establecimientos

JODRA.—Príncipe, 7.—MADRID

13 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 7

## Los Estados Unidos — y la — deuda de guerra

LONDRES.—El corresponsal del "Daily Telegraph" en Nueva York dice que la opinión en los círculos financieros americanos es favorable a la anulación de la deuda de guerra, como medio de producir la prosperidad general.

En apoyo de lo que dice cita las declaraciones de uno de los más influyentes financieros, Mr. Alexandre Higgins, presidente de uno de los más importantes Bancos de los Estados Unidos.

Dice también el mismo periódico que el administrador del Banco de Inglaterra, puesto al corriente de estas declaraciones, la expresa la opinión de que toda medida que tienda a confesar el "deslizamiento" del oro, cuyo tipo hacen elevar los Estados Unidos con detrimento de Europa, por su política de aca-ramiento, sería ventajosa para todo el mundo, comprendidos los mismos Estados Unidos. Y añadió:

—El fardo imprevisto que pesa sobre Europa, a causa de la deuda de la guerra, y sobre todo sobre Alemania, hace necesaria una revisión.

NUEVA YORK.—El senador Smooth ha hecho unas declaraciones en las que ha atacado violentamente la idea del perdón de las deudas de guerra, calificándola de absurda. Dijo que los Estados Unidos habían hecho ya muchos arreglos beneficiosos para las naciones de Europa con el fin de que éstas satisficieran lo que se les había dejado como deuda, que era poco con relación a la deuda real, puesto que a todas las naciones se les ha reducido su deuda en un porcentaje muy elevado. (United Press).

## "CASA ANZIZU"

Fábrica de géneros de punto  
Grandes rebajas en todos los artículos. Vestiditos de niño a medida, desde 8 pesetas; blusoncitos de señora, última novedad, desde 15 pesetas; de caballero, puntos modernos, desde 18 pesetas.

No dejen de visitar esta Casa.  
SAN MARTIN, 17. — — — "CASA ANZIZU".

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ Y OÍDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PEÑAFLORIDA, 10. — Teléfono 14-1-88

## CRYSLER

Conducción interior, toda prueba, vénese barato. Razón: VALVERDE. — RENTERIA.  
— Teléfono 60-17.

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS  
"LA AMERICA" - Idaíquez, 6

## PETIT PARIS

Urbieta, 39

La fábrica de impermeables  
más pequeña de la región

Ptas.

Plumas a . . . . .	15
Trincheras desde . . .	12
Checos desde . . . . .	40
Siras desde . . . . .	40
Trajes a medida desde . .	68

Alfombras, mantas, para-  
gus, bolsos y paños  
de abrigo

El mejor surtido

Los precios más baratos

Urbieta, 39

# LAS FIESTAS DE SAN SEBASTIAN

## SOCIEDAD DONOSTI-BERRI

Programa de festejos organizados por la Sociedad «Donosti-Berri», para el día de San Sebastián, Patrón de esta Ciudad, en cooperación con el Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián:

Día 19

De nueve a una de la noche, iluminación en la fachada del domicilio social.

De nueve y media a doce de la noche, la popular banda la «Lira», amenizará la populosa Plaza de Easo con un escogido repertorio de bailes.

A las doce de la noche, entre los acordes de la marcha de San Sebastián y el estruendo de los cohetes y chupinazos se izará la bandera de la Sociedad.

Día 20

A la una de la tarde, tendrá lugar el banquete oficial en el domicilio social.

De nueve a una de la noche, música baileable a cargo de la popular banda la «Lira».

A las doce de la noche, se arriará la bandera de la Sociedad.

## UNION ARTESANA

Teniendo que quedar hoy cerrada la inscripción de los participantes de la tamborrada, que se prepara para el día de San Sebastián, a las siete y media de la mañana, se ruega encarecidamente a todo el que simpatice con esta idea, acuda esta noche, a las diez y media, a los locales de la Sociedad, donde se celebran los ensayos.

La lista del tradicional banquete para el día 19, va aumentando a pesar de los que faltan, por lo que se espera esté tan corrido y animado como en años anteriores.

El menú que será servido por la acreditada Casa Arriaga, consistirá en lo siguiente: Entremeses variados; sopa con tropezones; angulas de Aguinaga; cordero en menestra; pollo asado; ensalada; helado; quesos y frutas; vino, sidra y café y licores. Precio del cubierto: 10'75 pesetas.

## Importantísimo

Es, el variado surtido que en gabinetes, comedores, sillerías, etc., etc., presenta

## MERKIENA

Contado URBIA, 4 Plazos

## SOCIEDAD UMORE ONA

Se comunica a los señores socios que hoy comienzan los ensayos para la tamborrada a las diez de la noche, y se les ruega acudan con puntualidad. — La Directiva.

## LOS FESTEJOS VASCOS DE LA «DONOSTI-ZARRA»

La Sociedad «Donosti-Zarra» es una de las que con más ardor conservan la tradición, sin despreciar la constante labor de las demás Sociedades donostiarras, y en el día de San Sebastián sabe buscar el mayor ambiente típico a los festejos.

Este año la Junta Directiva ha cuidado mucho en procurar que en las fiestas se les proporcione a los vecinos del Antiguo varios festejos netamente vascos.

No hablaremos hoy de la tamborrada que, como festejo tradicional y vasco, en casi todas las Sociedades se organiza y celebra. Tampoco hablaremos de los juegos vascos tales como bolos, toka, etc., que continuamente se verifican durante el año; pero sí nos fijaremos un momento en el más grato de los festivales de la «Donosti-Zarra»: El aurresku.

En la tarde del día de San Sebastián se ha organizado un aurresku grandioso, como los que antiguamente se celebraban y que tan del agrado eran. En este aurresku se ha conseguido la magnífica dirección del notable señor Pujana, que en esta clase de bailes sabe destacarse. No precisa insistir más, la fama del señor Pujana es sobradamente conocida para que no dudemos en el éxito del aurresku.

Pero la «Donosti-Zarra» no se ha contentado con esto solo. Ha hecho más. En la mañana del día de San Sebastián, unirá las fiestas profanas a las religiosas, acudiendo la Junta Directiva y la Comisión de Festejos a misa mayor en la parroquia del Antiguo, precedida por los «espata-dantraris», que a la entrada y salida de la iglesia formarán el arco.

Y más aún, A las doce del mediodía, en la plaza de Alfonso XIII, se celebrará un concurso de aurreskularis, al cual han prometido acudir los mejores de la provincia.

En resumen: durante todo el día 20, se respirará un ambiente vasco, tan propio del país, que a los viejos rejuvenecerá y a los jóvenes conmoverá.

Domingo, lunes y martes, habrá música a cargo de la Banda Unión Bella Iruchulo, durante toda la noche.

Imprima usted sus catálogos en los talleres de LA VOZ DE GUIPUZCOA.

## En la India continúan — los — desórdenes

POUNA.—Cuatro individuos condenados a muerte a consecuencia de los motines que se produjeron en Cholapour en el mes de mayo último, en el curso de los cuales fué muerto un policía, han sido ahorcados.

La Policía adoptó medidas extraordinarias para evitar que se produjeran desórdenes con motivo de esas ejecuciones.

BOMBAY.—Esta mañana se han producido nuevos encuentros entre la Policía y los congresistas, que protestaban contra las ejecuciones de Pouna.

Los manifestantes atacaron y lanzaron piedras a los tranvías y otros vehículos, sobre todo contra el automóvil del jefe de la Policía. Cargó la fuerza pública y fueron heridos veintiséis manifestantes.

En Pouna, la Policía dispersó a los manifestantes. Hay varios heridos.

## Interesante

Vuestra estancia en Valencia será agradable si os hospedáis en el HOTEL ESPAÑA, por su situación, por su trato y por su buen servicio, y además de tener aguas corrientes, caliente y fría, hay calefacción central. Sus precios son moderados, y muy recomendado para familias. Mucho sol y mucha luz. Calle de las Barcas y plaza Emilio Castelar. El dueño, Emilio Real. — VALENCIA.

## Soldados de cuota.

Uniformes completos y prendas sueltas se venden, en muy buenas condiciones, en la SASTRERIA PUJOL — GARIBAY, 11. — — — SAN SEBASTIAN.

## Academia de corte

En quince días se compromete la señora Eugenia Iza a enseñar a cortar a sus discípulas toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla vascuence y castellano.

— SAN MARTIN, 29 cuarto, izquierda.

## Dr. E. Polit

Especialidad en OIDO, NARIZ y GARGANTA  
Consulta de 10 a 12 y media y de 3 a 5  
OQUENDO, 12 — — — Teléfono 1-12-09

## Juan Antonio Muñoz

PROCURADOR  
Gestión de asuntos — Cobro de créditos  
AVENIDA 40, cuarto. — Teléfono 13-6-72.

## Transportes económicos

Aparatos volquetes mecánicos, rápidos para montar sobre chassis de camionetas. Entrega inmediata. Catálogo gratuito. Fabricante: Lorenzo Apellaniz. — EIBAR. Elaboración al sistema belga.

## Jenaro Mañeru

MÉDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad 43. — Tel 1-27-60

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — — — Teléfono 1-08-77.

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blefarorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia). CHURRUGA, 2, primero

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

### Dr. J. SENRA

EX MÉDICO MILITAR  
Clínico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52 1.º izqda. — Tel. 1-22-42

## PARA Medias y calcetines

Vda. de VICENTE MERINO  
El mejor surtido y el más económico  
— NARRICA, 6 —

## Don Luis Eizaguirre

(Médico del Hospital civil)  
CORAZÓN Y PULMONES  
Consulta: de 12 a 1 y de 3 a 6  
PUERTO, 16. — — — Teléfono 1-24-50.

El señor

## D. Juan Arruti Illarramendi

Falleció ayer, a las tres de la madrugada a los 40 años de edad

Después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

R. I. P.

Su desconsolada esposa, doña Margarita Toledo; hijos, don José María y doña María Pilar; padre, don José Manuel; madre política, doña Romualda Uranga; hermanos, don Sebastián, doña Agustina y doña Angelita; hermanos políticos, don Antonio Iriondo y doña Juana Francisco; tíos, primos y demás parientes.

AL PARTICIPAR a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida, les suplican encomienden su alma a Dios y se sirvan asistir a los funerales que por el eterno descanso de su alma se celebrarán hoy, MARTES, a las DIEZ de la mañana, en la iglesia parroquial de SANTA MARIA, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio de Polloe, por todo lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

San Sebastián, 13 de enero de 1931.

Domicilio: URBIA, 2.

La señorita

## Antonina Antía Erastegui

Falleció el día de ayer, a los 21 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad

R. I. P.

Sus desconsolados padres, don José y doña Genoveva; hermanos, María Teresa, Beatriz, José Antonio, Pepita, Carlos e Isabel; abuela, doña Teresa Balantegui; hermanos políticos, don Marcelo Arzubialde y don Miguel Igarzabal; tíos, primos y demás parientes,

RUEGAN a sus amistades encomienden en sus oraciones a la difunta y asistan a la conducción del cadáver que se celebrará hoy, día 13, a las NUEVE Y MEDIO de la mañana, y acto seguido a los funerales que en sufragio de su alma tendrán lugar en la iglesia parroquial de RENTERIA, por lo que les quedarán eternamente agradecidos.

RENTERIA, 13 de enero de 1931.

Domicilio: SANTA CLARA, número 1.



### Los equipos guipuzcoanos en la Liga

## Vencían los donostiarras en Atocha, mientras los iruneses perdían en Vitoria

Media hora de brillante juego de la Real Sociedad. - Florencia estuvo formidable. - Desde dieciocho metros, Paquito Bienzobas metió un soberbio goal. - El Europa es el equipo que peor impresión nos ha causado Gamborena y René lucieron como medios centros. - Pedrito Reguelo hubo de pasar a la delantera. - El Real Unión perdió buenas ocasiones de marcar

### Del momento

#### ¡Murguía...! ¡Avestarán!!

Aclaremos.

Muy intimamente, retira en nosotros la afición. Ella y los deberes profesionales nos hacen convivir en el ambiente futbolístico.

Nuestra pluma es inaccesible a toda sugerencia extraña. Esto quiere decir que las opiniones y los juicios que vertimos en nuestras críticas son esencialmente sinceros, como esencialmente propios.

Resulta innecesario proclamar que gozamos de una independencia absoluta.

Porque todos lo saben.

Cuanto hayamos escrito, escrito queda. Y en todo cuanto escribimos no habrá para nada influido ni las bravatas ni las groserías.

Por si acaso.

Tuvo—y tiene—mucho gracia Tellagorri. Era recientemente, en vísperas del último Vascoña-Cataluña, cuando García de Salazar oficiaba de seleccionador vasco.

Los bilbaínos entendían que era Pichi, y no Cilaurren, quien merecía ser elegido.

Jugaban en San Mamés el Atlético y el Deportivo Alavés. Pichi, que es un jugador excelente, tuvo una muy afortunada actuación, dando con ello motivo para que innumerables veces uno y mil rostros se volviesen hacia el célebre "patrón de pesca" para gritarle:

—¡Don Amadeo! ¡Pichi!

El domingo nos ocurrió algo parecido. No con mil; pero sí con más de uno.

Había concluido el primer tiempo.

La Real Sociedad, durante treinta minutos, lució espléndidamente, por encima de toda ponderación.

Ayestarán había brillado con luz propia. A sus pies asfuyeron balones y más balones. Y de sus pies salieron con el temple incomparable con que el matiza sus pases.

Estábamos en la tribuna de la Prensa, y el público paseaba ante ella.

Más de uno, al llegar a nuestra altura, volteó para, con la más elocuente de las sonrisas, decirnos:

—¡Murguía...! ¡Avestarán!

¿Quién no recuerda al formidable medio centro Marculeta, cuya fama de "excepcional" recorrió España entera?

El seleccionador nacional le eligió para el equipo "representativo", y por todos era diputado como el mejor "eje" de la Península.

Pues bien: transcurrió toda la anterior temporada sin que ese mismo Marculeta, tan formidable, recobrase su forma. Y fueron varios los jugadores que para sustituirle se probaron. Así, y por esta causa, surgió Ayestarán.

Pero este año sucedía lo contrario. Marculeta recuperaba a ojos vistos, mientras Ayestarán—que había concluido la temporada anterior no como bella promesa, sino como realidad excelente—no acertaba ni a colocarse.

Y pasó el campeonato nacional. Y, con él, el plazo que habíamos concedido al pasaitarru para iniciar su recuperación.

Opinaba el público, y opinaba como nosotros.

Coincidíamos casi todos: el equipo se quebraba por el eje.

Empezó la Liga.

La Liga requiere como atención elemental la de acumular los primeros puntos para distanciarse de la cola.

Primer partido: Real Sociedad - Deportivo Alavés. La Real Sociedad tuvo su mejor actuación, al decir de todos. Y al nuestro. Marculeta había formado de medio centro. Se había jugado bien; pero sólo teníamos un punto.

Somos impresionables, como buenos donostiarras, y pensamos: ¿Qué pasará si Ayestarán, que no logra entrar en juego, sigue alineándose de medio centro?

Entonces, decididamente, preconizamos la candidatura de Marculeta, coincidiendo de nuevo con la mayor parte de la afición (quizás los no entendidos?).

Ayestarán tiene amor propio. Y todo su caudal y su alma entera se dedicaron anhelosamente a mejorar. Y ha mejorado. Jugó bien en Irún. Dicen que jugó mucho mejor en Santander. Y frente al Europa tuvo un primer tiempo esplendoroso.

Pero seguimos opinando que Marculeta es medio centro más completo que Ayestarán: porque no es comparable en punto a flexibilidad; por su mejor juego de cabeza, y por su mayor rapidez contagiosa, que repercute en el equipo.

Ayestarán pasa con otro temple, y los delanteros recogen mejor sus servicios que los de Martín, que resultan algo bruscos.

Es de esta manera como vemos a los dos realistas, y es por ello que preferiríamos a Marculeta. ¿Que estamos equivocados? No tenemos fama de tercos, y si alguien nos demuestra lo contrario, le quedariamos reconocidos y confesariamos nuestro error.

Pero no es cosa fácil. Muchos, la mayoría, opinan como nosotros.

Ahora bien: si alguien nos preguntase si Marculeta en el centro con Ayestarán al costado rendirían en conjunto más, le replicaríamos que de momento no, incuestionablemente, no. Y quizás que nunca, porque Ayestarán difícilmente adquiriría la movilidad esencial a un medio ala.

Cosa cierta: Las últimas actuaciones de Ayestarán acusan en el una franca reacción. ¿Habrá nuestros juicios colaborado a tal fin?

Lo celebraríamos. Que no se precisan protestas estridentes de fe realista para serlo de corazón.

José MURGUÍA.

### EN ATOCHA

#### Real Sociedad, 3 - C. D. Europa, 1

Tuvo dos fases el partido del domingo: los 30 primeros minutos, y el resto del encuentro.

Aquella primera media hora del equipo donostiarra no la mejora ningún combinado profesional. La otra, pudiera mejoraría cualquier once de cualquier categoría.

Menos mal que el Europa no dió sensación de ningún peligro. De otro modo, el abandono a que se entregaron los realistas es posible que les hubiese costado un disgusto.

Durante los 30 primeros minutos, todos jugaron bien; pero especialmente medios y delanteros. El juego se reducía a un embotellamiento catalán. La línea intermedia donostiarra servía balones y más balones. De los extremos llovían centros y Florencia se empleaba a fondo, parando chutes formidables de fuerza y de colocación.

Así vinieron, porque tenían que llegar, tres goles.

Después sestearon los donostiarras; los interiores dejaron de profundizar antes de tirar a goal y también los realistas se tornaron ineficaces.

Y hasta en un momento de indecisión de la defensa local, Bestit marcaba el goal del Europa.

En la segunda parte, un peloteo aburrido.

Bien valía por todo un partido la media hora primera.

Pero hay que tener en cuenta que muchas veces la exhibición y el buen juego se ven nivelados en el tanteador por confiarle.

Y el domingo pudo ocurrir esto.

La Real está en momentos en que ha de procurar por todos los medios evitar un tropezón de esos insustanciales. Con entusiasmo y corazón se puede ir muy lejos. ¡Iremos?

El medio centro realista no bajaba a la defensa. Siempre eran los alas quienes surgián en la defensa en los momentos de apuro. ¡Respondía esto a una táctica preconcebida?

En teoría no nos parece mal que el medio centro se quede adelantado para servir de conexión a los dos extremos y al delantero centro, que quedan siempre, también, en posición adelantada.

Veremos si en la práctica la táctica—si es que es táctica en uso—responde a lo que en teoría promete.

Lo cierto es que Marculeta y Amadeo apaciguan mezclados con los defensas cuando el ataque catalán inquietaba a Izaguirre.

Mientras tanto, Ayestarán aguardaba el despeje.

El Europa es el equipo que más pobre impresión de juego nos ha producido. No

G. D. Europa, 1.—Faltaban cinco minutos para el descanso. Un medio sirvió a Alcázar para recoger la pelota y mandar un centro muy templado, que Bestit cogió entre la defensa, descolocada, y metió en la red con toda suavidad.

Alineaciones.

Real Sociedad: Izaguirre; Iundain, Arana; Ama de o., Ayestarán, Marculeta; Mariscal, Custodio Bienzobas, Cholín, Paquito Bienzobas y Garmendia.

C. D. Europa: Florencia; Soligó, Ibáñez; Obiols, Loyola, Mauricio; Gironés, Bestit, Cros, Miró y Alcázar.

Árbitro: Hernández Areces, del Colegio Castellano León.

Jueces de banda: Zubimendi y Gurruchaga, del Guipuzcoano.

### EN MENDIZORROZA

#### Deportivo Alavés, 3 - Real Unión, 1

Tarde de sol, pero atrozmente fría. Un aircillo que congelaba. Campo duro y en pésimas condiciones para jugar. En estas condiciones se enfrentaron el pasado domingo, en Mendizorroza, el Real Unión y el Deportivo Alavés.

A priori, todos en absoluto, pensábamos en una contienda dura, competitísima, interesante. Mayor chasco, en la vida. Este partido entre iruneses y vitorianos tuvo momentos de verdadera inocencia, y por consiguiente, lo único que sostenía la atención del espectador era un afán desmedido de que el favorito ganara los tan codiciados dos puntos. En esto llevaban ventaja los "hinchas" locales, porque, naturalmente, en cantidad superaban a los de la frontera.

Comenzó el partido bajo la más amplia expectación—¡por qué no confesarlo?—con un tanto de horror al final entre la afición vitoriana. Por un lado, al no alineación de Arsenio, que motivó el echar mano de una reserva de lo más reservada por su experiencia, nula por completo, en partidos de esta catadura, y por otro lado, el historial de los forasteros, evidentemente había cierto temor, si no de perder el partido, si cuando menos de que se empataba.

Tal creencia toma "cuerpo legal" a medida que transcurrió el encuentro, nioño, insípido, de juego inofensivo, exento de furia, falta de codicia, malo, muy malo bajo todos los aspectos por donde se mirara. Y lo raro del caso es que en ello parecían rivalizar los dos equipos. Porque si la delantera del Deportivo no podía inquietar ni a medios ni a defensas "blanquinegros", tampoco Urtizberea y sus compañeros de línea ofrecían peligro alguno, si exceptuamos por lo que el balón que conocemos por Luisito Reguelo. Muy bien René pasando, oportuno el centro del ataque, rápidos los extremos, pero torpes, torpísimos: todos a la hora de la verdad. ¡Falta de entrenamiento? Es la única atenuante que nosotros anotamos en el "block" a la lenta e incomprendible actuación de esos artilleros.

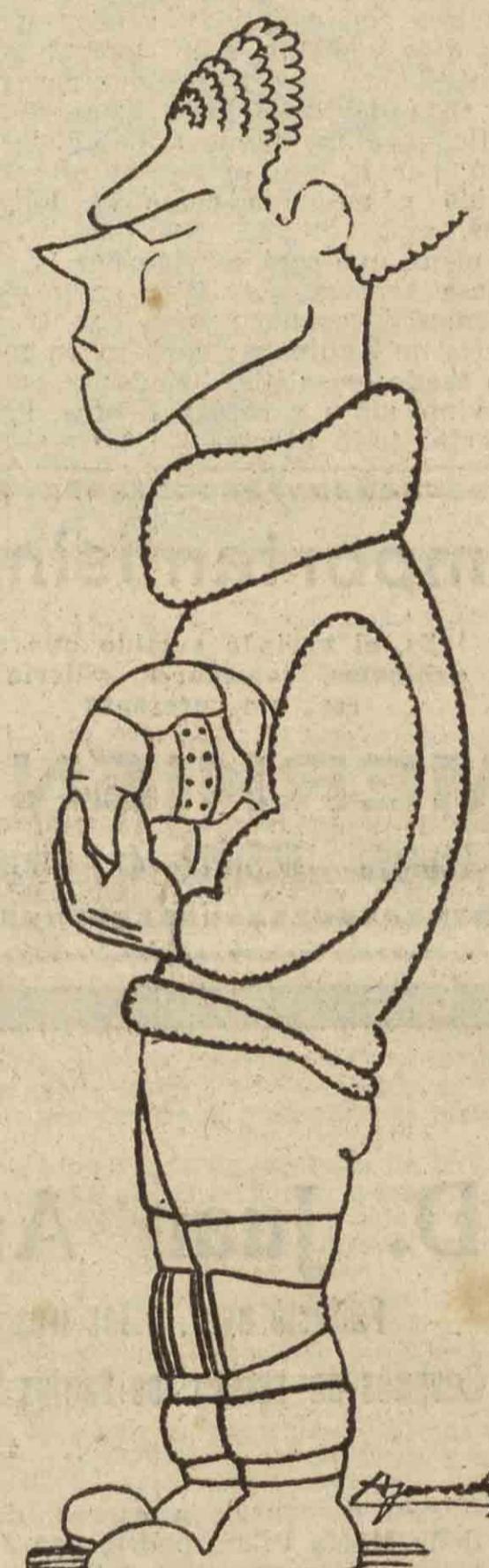
Algo parecido podemos decir de los de casa, donde, por ser iguales en todo, hubo también una excepción: Albéniz. Este muchacho lo fué todo en el campo. Animador incansable, conductor, chutador. En una palabra: el alma de la delantera. Porque Olivares se mostró tan gris durante toda la tarde, y Lecue tan inseguro, y Jaurégui, sin ser lo peor, tan poco entró en juego cuando convenía al equipo, que "aquellos" resultaba francamente malo. Discutimos a Marcos, el reserva, pues como "debutante" no pudo hacer más de lo que, ante el aplauso unánime, hizo.

Lo más acertado de ambos equipos, con las excepciones ya apuntadas, las líneas medianas y defensivas. Aquéllas niveladas. Estas, superando de Vitoria a la de Irún. La cosa no es de extrañar.

Ni Beristain ni Emery tuvieron que esforzarse mucho, sin que esto quiera decir que no abusaran los momentos de peligro ante uno y otro. Pero el peligro era de barullo, de confusiónismo, nunca, o muy pocas veces, por tiros fuertes o bien colocados.

Tampoco hemos de negar una mala suerte en los dos bandos a la hora de los remates, ya que los largueros, en algunas ocasiones, sirvieron de tope a los balones que parecían ir dirigidos a las mallas. Pero la mayor disculpa que puede ofrecerse a una actuación tan pobre, tan insulsa y carente de lo que "a priori" se esperaba, es la situación del campo de juego, donde por efecto de un barro duro, congelado como el público, se picaban los balones en forma inverosímil, haciéndose poco menos que imposible controlar y dominar la pelota. Así falló Olivares infinitud de zambombazos que, en ocasiones mil, fueron goles admirables de rapidez y colocación. El domingo habrá que estar pendiente del bote que diera la pelota, la velocidad del efecto que podría tomar y, sobre todo, habrá necesidad de aguardar a chutar a balón parado. De lo contrario, el fracaso era seguro.

Quedamos, pues, en que el primer tiempo fué un verdadero tostón. Un tostón con todas las agravantes. Y que lo mismo pudo haber ganado



El portero del "Europa".  
FLORENZA.

olvidaremos que en su alineación faltaba la defensa titular, ni que en el ataque reaparecía Cros, que nos pareció una ruina.

Poco es un partido para juzgar a un equipo; pero si por lo que vimos el domingo hubiésemos de comparar al Europa con el Español, pongamos por caso, diríamos que el Español es un equipo, mientras que el Europa se reduce a once jugadores que se emplean con poco orden y menos concierto.

Garmendia en el segundo tiempo perdió innumerables balones por entretejerse en driblar cuando no hacía falta.

Y Bienzobas, Paquito, se empeñó en tirar a goal desde fuera del área. ¡No es desde ahí, Paquito! Hay que entrar en el área para chutarles a Florencia, y a casi todos los porteros, aunque algunas veces—como el golpe franco—se metan goles desde muy lejos.

Los goles.

Real Sociedad, 1.—A los 17 minutos es castigado el Europa en la misma línea del área peligrosa. Tira el golpe franco Paquito Bienzobas, que consigue un tiro tan violento y preciso que entró en el goal rozando el larguero.

Real Sociedad, 2.—A los 21 minutos, también de la primera parte, Bienzobas, Paquito, pasó adelantado a Cholín, quien sobre la marcha disparó un cañonazo angulado.

Real Sociedad, 3.—Iban 39 minutos cuando al Europa le castigaron con golpe franco. Lo tiró Paquito y lo recogió Cholín, quien, con la cabeza, envió el cuero a Mariscal, que chutó sesgado, de muy cerca, no sirviéndole a Florencia su estirada.

13 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 9

## NOTAS GRAFICAS DEPORTIVAS



PARTIDO EUROPA - REAL SOCIEDAD. — Un despeje de Florenza.

(Foto Marín.)



Un momento de la carrera pedestre del Club Herrera.

(Foto Marín.)

un equipo que otro, como uno y otro terminaron sin conseguir sus fines. Aunque, en honor a la verdad, el no haber inaugurado el tanteador se debió más que nada a una manifiesta imprecisión en dirigir el cuero a las mallas.

Pero afortunadamente la cosa cambió a poco de empezar la segunda parte, rompiendo marcha en fogosidad y mayores aciertos los de Irún, si bien los avances del Deportivo ofrecían peligros más inminentes. Así que a los tres minutos se pita corner contra los forasteros, que Marcos se encargó de mandar fuera. Muy poquito después, se produce ante Emery el lío más grande de la tarde, accionando Lecue a la pelota, de cabeza, para que aquella diera en el poste dos veces y se fuera, para final, a un extremo. El partido adquiere por momentos movilidad, emoción e interés, dominando con mayor insistencia el Deportivo, porque la delantera pudo lograr más acoplamiento, destacando la maravillosa actuación de Albéniz.

A pesar de ello, son los primeros en marcar los de Irún, partiendo la jugada del lado derecho, con pase a Urtizberea, a quien se le consiente que se prepare reposadamente la pelota para afusilar por alto el goal, a los siete minutos.

Esto sirvió para encorajinar más a los de casa, y Emery se vio obligado a emplearse a fondo, pues Albéniz y Olivares le obsequiaron con dos soberanos cañonazos. Albéniz no ceja en su empeño y recogiendo una pelota en forma un poco esquinada, soltó un zombazo tan enorme con la izquierda, que el portero irundarra ni siquiera pudo ver, colándose la pelota por un lado laiendo el larguero. Un gol de bandera. Y la ovación de bandera duplicada. Todo ello ocurrió tres minutos después.

Aumenta por momentos la rapidez y el entusiasmo entre los jugadores, y a los once minutos sacaba el Deportivo un corner que Olivares, por chiripa no convirtió en tanto, chutando de cabeza.

Avanza los forasteros y Echeveste, solo, burlo

la burlando consigue pasar a la defensa, pero en el crítico momento en que se disponía a meter el pie, surge rápido Ciriaco y le inutiliza la jugada.

Y llegan los quince minutos y con ellos el segundo goal del Deportivo, que, a fuer de imparciales, hemos de decir que consigue imponerse.

También fué obra de Albéniz, aunque a la oportunidad de Marcos se debió el tanlo.

Gamborena trabaja lo indecible. Avanza los suyos y Aegueiro, en un cuerpo a cuerpo con Ciriaco, sale airoso de la empresa pasando a su centro, pero éste falló y el esférico se fué.

Otro corner del Deportivo, que saca Marcos a los 19 minutos y nadie al remate.

Las flas irundarras sufren modificación, pasando René a medio centro, Gamborena a medio derecho, Pedro Regueiro a extremo derecho y Echeveste a interior izquierda. El cambio dió resultados excelentes, pues desde entonces el partido llegó a nivelarse, siendo el dominio alterno.

Veinticinco minutos de juego, y otro corner del Alavés, sin resultados.

Avance rápidísimo del Irún y dos saques de esquina contra los locales, que tampoco dan resultado positivo. Treinta minutos y otra vez el Deportivo saca corner. Y, poco después, Albéniz suelta uno de sus peculiares tiros que Emery detiene con apuros en el suelo.

Una "cosica" de Quincoces origina otro corner, sin más.

Treinta y cinco minutos y jugada peligrosísima y de honda emoción ante Beristain, después de burlar Regueiro (L.) a los tres defensas. Pero las pésimas condiciones del terreno le impiden precisar el tiro y la pelota sale por alto.

Faltan seis minutos para terminar. El Alavés saca un nuevo corner y al poco rato, René, fallando, desperdicia en dos chuts por lo menos un goal. Cinco minutos y otro goal que se les va a los deportistas por verdadero milagro.

Veinte segundos: la pelota pasa al extremo Lecue, Olivares, próximo a este sitio, porque un encontrazo con René le hizo abandonar su puesto, recoge el balón y de un tiro formidable de fuerza y colocación, hace a Emery, para que seguidamente Escartín pitara final de partido.

Y aquí tienes, lector, la "mitá y mitá" de encuentro entre iruneses y vitorianos. Los mejores del equipo visitante, Luisito Regueiro, Gamborena, René mandando y colocando, y Maya, del Deportivo Albéniz, Ciriaco, los tres medios (sobre todos Fede) y Quincoces, Escartín, imparcial. Aunque rabie Vallana por la palabreja. Equipos, los anunciamos. Y nada más, porque se acotó el papel.—L. D. I.

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

PEDESTRISMO  
El quinto "cross country" del Herrera SportExito de organización. - Afluencia de concurrentes  
Muchos premios

El domingo, tuvo lugar este gran «cross», que se celebró con los mayores augurios, habiendo asistido numerosísimo público que invadió gran parte del recorrido, debido en parte al tiempo espléndido (a pesar del frío reinante) que imperaba.

El recorrido era aproximadamente de 8.800 metros. En dicho «cross» estaban inscritos 40 corredores, de los cuales tomaron parte a la salida 27, quedando clasificados 24. Sintiéndose las bajas de Cialceta por la Real, y Celayalde por el Herrera.

Resultado de la primera vuelta al paso por la Sociedad 1.º Ruiz, en 43 minutos, 25 segundos, seguido de Cilleruelo y Coll.

A la segunda vuelta quedó establecida la clasificación general en la forma siguiente:

1.º Santiago Coll, de la Gimnástica de Ulía, en 29 m. 40 s.

2.º Cipriano Cilleruelo, de la Real Sociedad, 29 m. 20 s.

3.º José Ruiz, de la Real Sociedad, 29 m. 40 s.

4.º Pedro Iradi, Gimnástica de Ulía, 30 m.

5.º Fidel Acébal, idem, 30 m. 25 s.

6.º Luciano Arregui, idem, 30 m. 28 s.

7.º Joaquín Inchausti, idem, 30 m. 55 s.

8.º Heliodoro Suescun, idem, 31 m. 10 s.

9.º Juan Arce, idem, 31 m. 32 s.

10. Basilio Arancón, idem, 31 m. 45 s.

11. Aurelio Arce, Herrera Sport, 31 m. 46 s.

12. José Aramburu, Gimnástica de Ulía, 31 m. 57 s.

13. José González, Herrera Sport, (primer neófito).

14. Luis Mi, Gimnástica, (segundo neófito).

25. Preciados II, Real Sociedad.  
26. Benito Calleja, Gimnástica, (neófito).  
17. Preciados I, Real Sociedad.  
18. Alejandro Lazcano, Herrera Sport, (neófito).  
19. José de Dios, idem.  
20. Carlos Echeburúa, idem, (neófito).  
21. José Sagastibarza, idem, idem.  
22. Juan Jacoste, idem, idem.  
23. Casimiro Chartón, idem, idem.  
24. Jesús López, idem, idem.

## CLASIFICACION SOCIAL

Trofeo Asuero para equipo de 3 corredores  
Gimnástica de Ulía: 1-4-5: total 10 puntos.  
Real Sociedad: 2-3-6: total 11 puntos.  
Herrera Sport: 11-13-18: total 42 puntos.  
La copa del Ayuntamiento de Alza, para neófitos, la ganó el Herrera Sport, por ser el único Club clasificado.

Hay que hacer constar como caso curioso que para el último clasificado había un corte de pelo y afeitado, aparte de un kilo de solomillo, que en gran disputa lo consiguió Jesús López.

En días sucesivos daremos detalle del reparto de premios. — X.

## En Maala

AURERA, DE VERCARA, 5; ROCA, DE IRUN, 8  
En Maala se jugó el domingo el ansiado encuentro de campeonato entre el Aurrera de la vecina villa de Vergara y el Roca de la ciudad fronteriza.

A pesar del tiempo frío, acudió mucho público, particularmente de Vergara, desde donde llegó un tren especial.

El "match" fué de un constante dominio de los vergareños, cuya mejor clase y entusiasmo les permitió alcanzar sin apuros la señalada victoria apuntada.

Los cinco tantos fueron todos marcados en el primer tiempo, de forma impecable.

Usandizaga, que arbitró acertada e imparcialmente, alineó a los equipos en esta forma:

Aurrera. — Ibarzabal: Bilbao, Alcora; Garitano, Usurrunzaga, Oyarzabal; Larrañaga, Aguirre, Chori, Alcora, Alberdi.

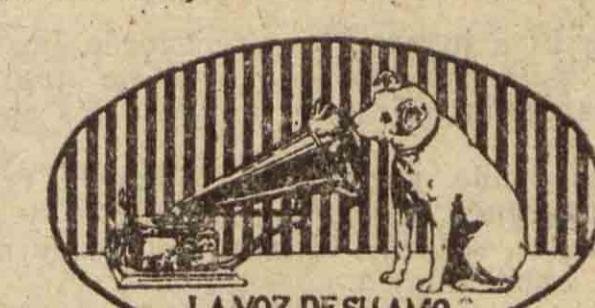
Roca. — Loidi; Quiroga, Elexalde; Arrieta, Berri, Lasaide; Arrieta, Montero, Manterola, Ibargoyen, Barandiarán, Beltrán.

El partido cumple de la temporada se anuncia para el domingo 25 del corriente, fecha en que ingarán en Maala el Beasain y el Aurrera, los dos más capacitados aspirantes al título de campeón.

Confección de cajas para escritorio.  
Talleres de L' VOZ DE GUIPUZCOA.

## CASA DIAZ

Avenida, 3 - Telf. 10-152



Discos de todas clases

"BROASCAST"

"LA VOZ DE SU AMO"

"ODEON"

"PARLOPHON"

"POLYDOR"

"REGAL"

Gramofonos portables - Variadismos modelos. - Gramolas eléctricas y Amplificadores con altavoces

PIANOS - AUTOPIANOS



CONCESSIONARIO

San Sebastián — RYUM S. LTD. — Usan dizaga, 5.

Irún — Ryum S. Ltd. — Plaza Alfonso XIII, 5.

Azpeitia — Gregorio Zabala Arenas — Mayor 116 — Azcoitia.

Vergara — Julián Muñoz Mazarriaga — Bidebarrieta, 10, Eibar.

Tolosa — Urretavizcaya y Monfort — Pablo Gorosabel, 32.

Representante general para España:

C. DE SALAMANCA



13 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 11

## PRIMERA DIVISION

## RESULTADOS

REAL SOCIEDAD, 3; G. D. Europa, 1.  
Deportivo Alavés, 3; REAL UNION, 1.  
Athletic de Bilbao, 5; Arenas de Guecho, 2.  
Barcelona F. C., 6; R. C. D. Español, 2.  
Racing, de Santander, 3; Real Madrid, 0.

## CLASIFICACION

	J.	G.	E.	P.	F.	G. P.
REAL SOCIEDAD.	6	4	1	1	19	14 9
Racing, Santander.	6	3	1	2	13	12 7
Deportivo Alavés.	6	3	1	2	13	14 7
Real Madrid .....	5	3	0	2	7	8 6
Athletic, Bilbao ...	6	3	0	3	23	16 6
Barcelona F. C. ...	6	2	2	2	16	17 6
G. D. Europa .....	6	2	1	3	9	12 5
REAL UNION .....	5	2	0	3	12	11 4
Arenas Club .....	6	2	0	4	14	16 4
R. C. D. Español.	6	2	0	4	13	19 4

## EN SAN MAMES

Athletic, 5; Arenas, 2.  
Buena entrada en San Mamés para presenciar el choque Athletic-Arenas correspondiente a la primera división.

El Athletic ganó el partido en los tres primeros minutos, en los que se anotó tres goles, perdiendo, por tanto, el encuentro emoción desde los primeros momentos.

Los autores de los goles fueron:

Del primero, Gorostiza; del segundo, Chirri, y del tercero, Bata.

Reaccionó el Arenas, y un chut de Calero fué detenido con la mano por un defensa atlético. El penalty lo tradujo en el primer gol arenero Gerardo Bilbao, y antes de terminar el primer tiempo Bata marcó el cuarto gol atlético.

La segunda parte fué de juego más nivelado en sus comienzos, logrando Iraragorri el quinto gol y Menchaca el segundo de los areneros. Desde este momento presionó con insistencia el Arenas, pero llegó el final del encuentro sin más alteración en el marcador.

Los mejores por el Atlético fueron Chirri y Roberto, y por el Arenas, Emilín, Menchaca y Llantada. Arbitró Gumb.

## EN EL SARDINERO

Racing santanderino, 3; Real Madrid, 0.  
Con un lleno imponente se celebró, en el campo del Racing de Santander el encuentro Racing-Real Madrid.

El primer tiempo fué aburridísimo. El santanderino Larrinaga marcó de fuerte tiro el primer gol para los locales. Se lesionó el portero madrileño, Vidal, siendo sustituido por Nebot. Con uno a cero terminó la primera parte.

En el segundo tiempo dominó el Racing local, que logró dos goles más, marcados por Telete y Cisco. Este último cuando faltaba escasamente un minuto. Los mejores, por los vencedores, los defensas, Telete y Cisco. Por los madrileños, ambos porteros lo más destacable, fracasando sobre todos la línea delantera.

Insausti, desastroso en su arbitraje.  
Alineaciones:

Real Madrid: Vidal; Torregrosa, Quesada; Bonet, Esparza, Peña; Lazcano, Eguía, Guirruchaga, García de la Puerta y Olaso.

Racing: Solá; Ceballos, Mendaro; Hernández, Baracaldo, Larrinaga; Santi, Telete, Oscar, Larrinaga y Cisco.

## EN LAS CORTS

Barcelona F. C., 6; R. C. D. Español, 2.  
En Las Corts se celebró el partido de Liga Barcelona-Español, asistiendo mucho público.

La victoria la obtuvo el Barcelona por seis a dos, debido a la buena exhibición que realizó todo el equipo. La delantera jugó bien, apoyada por la línea media, de la que destacó el nuevo medio centro, Roig.

En el primer tiempo el Barcelona marcó dos goles por medio de Arocha y Arnáu. Luego Edelmiro consiguió el primer tanto del Español, y a continuación Arnáu y Besit marcaron, respectivamente, el tercero y cuarto goles de los azulgranas.

Terminó el primer tiempo con cuatro a uno a favor de los propietarios del terreno.

En la segunda parte se retiraron el barcelonista Ramón y el españolista Bosch, reapareciendo aquél, pero no éste, y jugando el resto del partido el Español con diez jugadores. Edelmiro marcó el segundo gol españolista, y Arocha el quinto y sexto del Barcelona.

Con Roig destacó Arocha en las filas azulgranas. En el Español sólo sobresalió Saprissa.

Ledesma castigó con penalty al Español, estimado por algunos injusto.

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalud, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR  
ESTE ALMACEN

Hernani, 8 :: Teléfono 1-36-68

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

R. BUENO

Consulta de 8 a 6 :: Larramendi, 2.

## El Campeonato nacional de Liga

## SEXTA JORNADA

Sigue la Real Sociedad en cabeza. - El Madrid, con todos sus fenómenos, se derrumbó con estrépito en Santander

El Celta perdió en la corte

Athletic, 5; Arenas, 2.  
Buena entrada en San Mamés para presenciar el choque Athletic-Arenas correspondiente a la primera división.

El Athletic ganó el partido en los tres primeros minutos, en los que se anotó tres goles, perdiendo, por tanto, el encuentro emoción desde los primeros momentos.

Los autores de los goles fueron:

Del primero, Gorostiza; del segundo, Chirri, y del tercero, Bata.

Reaccionó el Arenas, y un chut de Calero fué detenido con la mano por un defensa atlético. El penalty lo tradujo en el primer gol arenero Gerardo Bilbao, y antes de terminar el primer tiempo Bata marcó el cuarto gol atlético.

La segunda parte fué de juego más nivelado en sus comienzos, logrando Iraragorri el quinto gol y Menchaca el segundo de los areneros. Desde este momento presionó con insistencia el Arenas, pero llegó el final del encuentro sin más alteración en el marcador.

Los mejores por el Atlético fueron Chirri y Roberto, y por el Arenas, Emilín, Menchaca y Llantada. Arbitró Gumb.

## EN EL SARDINERO

Racing santanderino, 3; Real Madrid, 0.  
Con un lleno imponente se celebró, en el campo del Racing de Santander el encuentro Racing-Real Madrid.

El primer tiempo fué aburridísimo. El santanderino Larrinaga marcó de fuerte tiro el primer gol para los locales. Se lesionó el portero madrileño, Vidal, siendo sustituido por Nebot. Con uno a cero terminó la primera parte.

En el segundo tiempo dominó el Racing local, que logró dos goles más, marcados por Telete y Cisco. Este último cuando faltaba escasamente un minuto. Los mejores, por los vencedores, los defensas, Telete y Cisco. Por los madrileños, ambos porteros lo más destacable, fracasando sobre todos la línea delantera.

Insausti, desastroso en su arbitraje.  
Alineaciones:

Real Madrid: Vidal; Torregrosa, Quesada; Bonet, Esparza, Peña; Lazcano, Eguía, Guirruchaga, García de la Puerta y Olaso.

Racing: Solá; Ceballos, Mendaro; Hernández, Baracaldo, Larrinaga; Santi, Telete, Oscar, Larrinaga y Cisco.

## EN LAS CORTS

Barcelona F. C., 6; R. C. D. Español, 2.  
En Las Corts se celebró el partido de Liga Barcelona-Español, asistiendo mucho público.

La victoria la obtuvo el Barcelona por seis a dos, debido a la buena exhibición que realizó todo el equipo. La delantera jugó bien, apoyada por la línea media, de la que destacó el nuevo medio centro, Roig.

En el primer tiempo el Barcelona marcó dos goles por medio de Arocha y Arnáu. Luego Edelmiro consiguió el primer tanto del Español, y a continuación Arnáu y Besit marcaron, respectivamente, el tercero y cuarto goles de los azulgranas.

Terminó el primer tiempo con cuatro a uno a favor de los propietarios del terreno.

En la segunda parte se retiraron el barcelonista Ramón y el españolista Bosch, reapareciendo aquél, pero no éste, y jugando el resto del partido el Español con diez jugadores. Edelmiro marcó el segundo gol españolista, y Arocha el quinto y sexto del Barcelona.

Con Roig destacó Arocha en las filas azulgranas. En el Español sólo sobresalió Saprissa.

Ledesma castigó con penalty al Español, estimado por algunos injusto.

## PARA LA SIDRA

## CORCHOS Y BOTELLAS

de Insalud, Cestona, Champagne, Vichy boca ancha, Vichy boca estrecha, Solares, Sidra Asturiana. Otras clases desde doce pesetas el ciento.

Corchos de todas clases, especiales para la sidra.

NO COMPRAR SIN VISITAR  
ESTE ALMACEN

Hernani, 8 :: Teléfono 1-36-68

SISTEMA NERVIOSO Y MENTALES

R. BUENO

Consulta de 8 a 6 :: Larramendi, 2.

Consultas de 8 a 6 :: Larramendi, 2.

# ¿A dónde irá con el frasco?



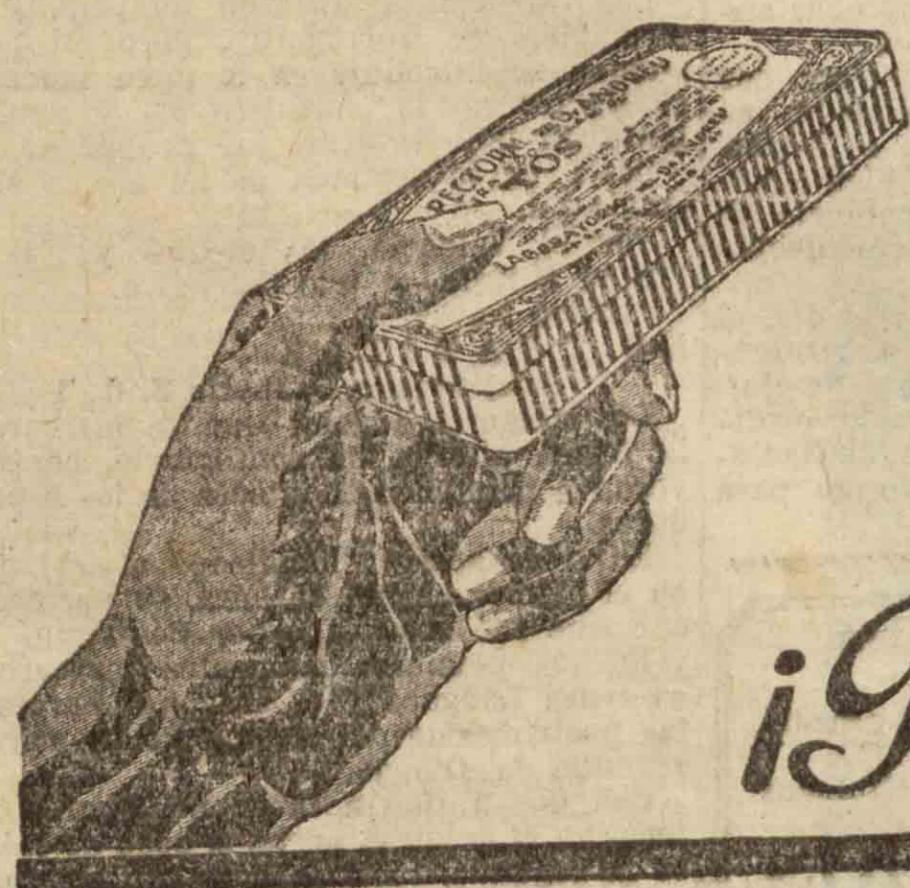
Claro que debe uno precaverse contra un brusco acceso de TOS. Pero tampoco puede usted ir por la calle ni efectuar sus visitas con un frasco en la mano. Si sufre usted de Tos, tiene que desechar los pectorales líquidos, de aplicación limitada, y acostumbrarse a tomar unas buenas Pastillas, cómodas de llevar y de ingerir en toda ocasión.

Y hablando de unas buenas Pastillas, casi ni tendríamos que añadir que aludimos a las

PUBLICITAS

## Pastillas del Dr. Andreu

el clásico remedio contra la TOS, que recomiendan todos los que lo han probado. 60 años de creciente venta garantizan su eficacia. Calman en el acto la TOS, facilitan una pronta expectoración y descongestionan las mucosas respiratorias. A las primeras tomas notará usted un gran alivio.



*¡Pida la nueva caja de UNA PESETA!*

De venta en las farmacias

13 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "LA VOZ" en Rentería

### LA COALICION LIBERAL

Con gran número de socios se celebró el sábado la anunciada junta para el nombramiento de presidente, por haber renunciado don Francisco Uralde a dicho cargo, para el que fué nombrado, a causa de motivos que el vicepresidente, señor Aspíazu, dijo ser poderosos, aunque no los dió a conocer en la asamblea.

Para cubrir el puesto vacante propuso don Antonino Ayllón al socio don José María Otegui, y cuando intentó apoyar su petición aduciendo las condiciones que adornaban a este señor, en su concepto, para el cargo que le proponía, el vicepresidente le cortó el uso de la palabra indebidamente, a juicio anuestro, pues el señor Ayllón no hacía más que corresponder, demasiado caballerosamente quizás, a las alusiones de que fué objeto en la pasada junta general.

Acordóse por fin el nombramiento de presidente a favor de don Jesús Hospital, quien aceptó el cargo.

Se habló del banquete que se celebrará para conmemorar el aniversario de la fundación de la Sociedad, cuyas inscripciones se cerrarán el viernes próximo.

Al terminar el acto hacíanse entre los socios comentarios no muy favorables para la actitud del vicepresidente no dejando expliar su personalización al señor Ayllón, quizás por olvidarse de que presidía una junta de liberales cuyo primer credo debe ser la libre exposición de ideas y proposiciones relativas a la marcha del Círculo.

### UNA EXTRANNA MOCION

En la sesión de la Permanente celebrada ayer presentóse una moción suscrita por la Comisión de Luz y Agua solicitando se nombre interinamente para el cargo de inspector de Luz y Agua, de nueva creación, al señor Otegui, vocal de la citada Comisión.

La Permanente, no juzgándose con atribuciones para resolver por si misma y convencida por las razones de sus miembros que a tan insólita pretensión se opuso, acordó pasar la moción a resolución del Ayuntamiento pleno, que es quien debe resolver, por tratarse de un cargo de nueva creación, del que nadie se habló al confeccionar los presupuestos, no habiendo, por tanto, para el mismo consignación en el vigente.

La opinión, que se preocupa de los intereses municipales, sin favoritismos de ninguna clase, cree fundamentalmente que si para optar a una plaza de ayudante de Secretaría se exigen oposiciones como en la última provisión de un cargo de éstos, con mucho mayor motivo deben exigirse para un cargo tan delicado actualmente como el que se trata de crear la aptitud y suficiencia necesarias, acompañadas de una probidad intachable en la persona a quien se otorgue el cargo.

Se espera, por tanto, con interés el Pleno en que este asunto haya de plantearse.

### EL PLENO PROXIMO

El miércoles próximo, a las siete de la tarde, se celebrará una sesión plenaria con arreglo al siguiente orden del día:

Acta de la anterior sesión extraordinaria, celebrada el día 12 de diciembre de 1930.

Peticion de un préstamo a la Caja de Ahorros Provincial para nutrir un presupuesto extraordinario dedicado a la ejecución de obras de utilidad pública.

Debiendo estar presentes las cuatro quintas partes del número legal de concejales para la validez del acuerdo que se adopte en relación al punto segundo, se interesa en la convocatoria, encarecidamente, la más puntual asistencia.

### POR LOS CINES

Hoy, martes, se pondrá en la pantalla del Reina Victoria la interesante película "Esta noche a las doce".

### NECROLOGIA

Ayer tarde falleció la joven Antonina Antia Erostegui, a cuya apreciable familia acompaña en su dolor. — C.

## CLINICA ESTILOGRÁFICA



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumillas ORO, piezas re-cambio de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

### Registro de

**MARCAS**  
**NOMBRES**  
**PATENTES**  
**ROTULOS**  
de fábrica,  
comerciales,  
de invención,  
de establecimientos,  
de establecimientos.

V. DE VEGA  
Fuenterrabia - 3 - Tel. 140-48-54-55-56

## APARATOS ELÉCTRICOS

**AEG**



CONTRA  
ENFERMEDADES  
PARA  
HOGARES Y CLÍNICAS

2% extra contra este recorte. Validez hasta 31 Julio 1931.

DE VENTA EN ESTABLECIMIENTOS DEL RAMO

## LOTERIA NACIONAL

## Números premiados en el sorteo de ayer

## "LA VOZ" en Zarauz

### FALLECIMIENTO SENTIDO

En la mañana del jueves dejó de existir en la villa nuestro buen amigo y convecino don José Berazadi, persona sumamente conocida y estimada por todo el pueblo, donde la noticia ha producido la triste impresión que es de suponer.

Su carácter afable y en extremo alegre y servicial le granjó innumerables amistades.

La conducción del cadáver, verificada en la mañana del viernes, constituyó una sentida manifestación de duelo.

Descanse en paz y reciban sus familiares, especialmente su desconsolada y linda, la expresión sincera de nuestra condoleancia.

### LEVANTAMIENTO DE PESO

La Empresa del frontón "Noiz-Bait" organiza un espectáculo de levantamiento de peso.

No anticipamos más detalles, pues éstos dependen de la marcha de la organización, en la que tiene la palabra la Empresa.

### MEJORAS

Per persona que nos merece entero crédito, nos enteramos que en las escuelas municipales se instalarán en la semana próxima, aparatos de calificación.

Felicitamos efusivamente al alcalde por tan importante mejora.

### FERIA MENSUAL

El sábado se celebró la feria mensual de ganado vacuno, estando muy concurrida.

### HOGARES NUEVOS

El sábado contrajo matrimonio enlace nuestro estimado amigo don Juanito Balenciaga, con la bella señorita zaraiztarra, Purificación Villar. Les deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

### ILUSTRE FALLECIDO

Por noticias recibidas de la corte, nos enteramos de la muerte acaecida el sábado, del conde de los Corbos, causando honda pena en la villa, donde el fallecido era muy querido, por ser uno de los asiduos veraneantes amante de esta playa.

La última temporada adquirió terrenos para la construcción de un palacio, cuyas obras están muy adelantadas. Descanse en paz. — C.

## "La Voz" en Elizondo

### MERCADOS

En el mercado quincenal de ganados celebrado el sábado rigieron los siguientes precios:

Vacas, a 1,30 pesetas kilogramo en vivo; terneros, 2,10 y 2,15; ovejas, de 25 a 40 pesetas una; cerdos gordos, a 2,15 y 2,20 el kilogramo; para engordar, a 2,15, y crías de dos a tres meses, de 45 a 50 pesetas una.

El de abastos se ha visto poco concurrido, debido sin duda al tiempo que padecemos.

Los huevos se han cotizado a 3,25 y 3,30 docena; aves habla pocas, vendiéndose los pollos de 10 a 13 pesetas el par, y gallinas, de 8 a 10 cada una.

### UN RUEGO AL ALCALDE

Está dispuesto que los revendedores no puedan operar en la plaza del mercado hasta las ocho de la mañana, con el fin de que se abastecen debidamente el vecindario; pero resulta que neither domingos, las vendedoras, bien sea con fabuadas con los revendedores, o por conveniencia a sus intereses, no abren o descubren las cestas hasta pasadas las ocho, y en ese momento es cuando despliegan toda actividad, pasa todo a mano de los acaparadores.

¿Verdad que no está bien, señor alcalde? Pues en su mano está el remedio.

### ENFERMOS

Se ha estacionado la mejoría iniciada en la grave enfermedad que aqueja al prestigioso ex alcalde don Joaquín Gamio Irigoyen, por cuya restauración hacemos votos.

### EL TIEMPO

Trávamos ya varios días metidos entre un frío intenso, que el barómetro ha descendido hasta cinco grados bajo cero.

Sin embargo, el estado sanitario es excelente. Únicamente se han registrado algunos casos de gripe, pero de carácter benigno. — C.

## Agencia Donostiarra

Fincas - Préstamos hipotecarios - Alquiler de villas y pisos amueblados

PRINCIPE, 43, bajo (esquina a Guetaria).

Teléfono 1-28-37 — SAN SEBASTIÁN

RAMON JUSUE

Especialista en enfermedades de la mujer y partos. Consulta, de tres a cinco.

CAMINO 4, segundo :: Teléfono 1-40-80.

## RECONSTITUYENTE

## VINO PINEDO

de excelentes resultados en convalecencias, capsancio intelectual y regulador del sistema nervioso

## Compañía naviera SOTA Y AZNAR

### SERVICIO RÁPIDO SEMANAL DE PASAJES A BARCELONA

El martes, 13, miércoles, 14, y jueves, 15 de enero, cargarán en Pasajes el buque-motor

### "ARAYA - MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, BONANZA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA, y con transbordo para ALGECIRAS, ADRA, DENIA y GANDIA.

NOTA IMPORTANTE.—Se recomienda a los señores Cargadores procuren situar al costado del buque sus mercancías para embarque el martes y miércoles, pues debiendo efectuar su salida el buque el jueves por la tarde, no se podrán admitir aquellas que se sitúen después del mediodía del jueves.

Para fletes e informes, dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. — PASAJES — Teléfono 50-27  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS. — AGENCIA DE ADUANAS.

## NOTICIAS

GAZTELUPE. — Se convoca a los socios de Gatzelupe para que asistan a la Junta general ordinaria que, con arreglo a lo que determina su reglamento, tendrá lugar, en sus locales, a las diez de la noche de mañana, miércoles. — La Directiva.

EDAD PARA EL ALISTAMIENTO. — El delegado militar para las operaciones de quintas nos suplica la publicación de la siguiente nota:

“Como parece son muchos los padres o tutores que ignoran la edad exacta de sus hijos para ser alistados, les copiaremos el artículo 94 de la Ley de Reclutamiento, que dice así:

“Artículo 94. Serán comprendidos en el alistamiento de cada año todos los mozos, aun cuando se ignore su paradero, que cumplen los veintiún años de edad desde el día primero de enero al 31 de diciembre, inclusive, de aquel año, y los que, sin haber cumplido los treinta y nueve años en el referido día 31 de diciembre, por cualquier causa no hubiesen sido comprendidos en ningún alistamiento anterior.”

CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO  
FILETES DE ANCHOA  
Representante en Guipúzcoa: Juan Sorondo.  
Buen Pastor, 8. — Teléfono 13-5-81.

SAN MARTIN CHOKO. — Se ruega a los socios acudan a los funerales que por el eterno descanso del alma de quien en vida fué secretario de la misma, don Juan Arruti (q. e. p. d.), se celebrarán hoy, a las diez de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa María, y acto seguido a la conducción del cadáver al cementerio.

CLUB TAURINO. — En junta general extraordinaria celebrada el día 10 del corriente, quedó formada la Junta directiva de este Club en la siguiente forma:

Presidente, don Francisco Ager Mazcaray; vicepresidente, don Eusebio García Serrano; secretario, don José García Sanmillán; tesorero, don Manuel Sánchez Sánchez; contador, don Vicente Calvo Bronte; vocales: don Pascual Palao Ávila, don Pablo Martínez Elizondo, don Félix Clemente Echarri y don Angel Lasagabaster.

SOLAR NAVARO. — Se pone en conocimiento de los socios del Solar Navarro que el próximo domingo, día 18 del actual, celebrará esta Sociedad, en su domicilio social (F. Calbetón, 25), la junta general ordinaria que ordenan los Estatutos, con arreglo al siguiente orden del día:

Lectura del acta de la junta general anterior. Idem de la Memoria. Idem y aprobación de las cuentas del ejercicio. Renovación de cargos. Proposiciones generales.

Dará comienzo a las diez y media, si hubiere suficiente número de socios, y en caso contrario a las once en punto de la mañana, cualquiera que sea el número de concurrentes. — La Directiva.

## Almorradas - Fisuras - Varices

Curação radical sin operación Prostatitis - Hipertrofia prostática. Tratamiento científico sin dolor ni operación. Curação de todas sus molestias. Tengel de Garaizábal (médico). Clínica: Florida, 17 - VITORIA.

GENTRO ASTURIANO. — En su local de la calle de Esterlines, 12, bajo, celebró junta general ordinaria esta Sociedad. Se llevó a cabo con gran entusiasmo y animación por parte de todos los concurrentes. Hizo uso de la palabra don Tomás Álvarez, quien prometió varios donativos y su desinteresado apoyo en todas las gestiones por la Casa de Asturias en San Sebastián.

Fué leída la Memoria, siendo aprobados los gastos y movimiento de fondos.

A continuación se procedió a la elección de cargos para la nueva Junta directiva, los cuales recayeron en los señores siguientes:

Presidente, don Luis Pérez Egea; secretario, don Félix Gracia; tesorero, don Dionisio García; contador, don Félix Lorente; vocales: don Manuel Ardines, don Ernesto Bava, don Máximo Santos y don Dionisio García. Revisores de cuentas: don Francisco Fernández y don Balbino Sánchez.

## Federación Gráfica Espanola

## (SECCION DE SAN SEBASTIAN)

Se convoca a una reunión a todos los federados a esta Sección Gráfica para tratar única y exclusivamente de un asunto de gran importancia y urgencia para la Federación Nacional Gráfica.

La reunión se celebrará hoy, martes, en el local de la Escuela de Declamación Vasca (calle Garibay, antigua Fábrica de Tabacos), a las siete de la tarde en primera convocatoria, y media hora después en segunda, advirtiéndose que es de gran necesidad la asistencia puntual de todos los federados gráficos de la Sección de San Sebastián. — La Directiva.

CLUB TAURINO. — En junta general extraordinaria celebrada el día 10 del corriente, quedó formada la Junta directiva de este Club en la siguiente forma:

Presidente, don Francisco Ager Mazcaray; vicepresidente, don Eusebio García Serrano; secretario, don José García Sanmillán; tesorero, don Manuel Sánchez Sánchez; contador, don Vicente Calvo Bronte; vocales: don Pascual Palao Ávila, don Pablo Martínez Elizondo, don Félix Clemente Echarri y don Angel Lasagabaster.

SOLAR NAVARO. — Se pone en conocimiento de los socios del Solar Navarro que el próximo domingo, día 18 del actual, celebrará esta Sociedad, en su domicilio social (F. Calbetón, 25), la junta general ordinaria que ordenan los Estatutos, con arreglo al siguiente orden del día:

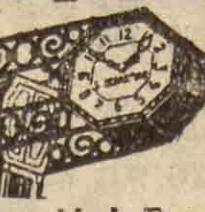
Lectura del acta de la junta general anterior. Idem de la Memoria. Idem y aprobación de las cuentas del ejercicio. Renovación de cargos. Proposiciones generales.

Dará comienzo a las diez y media, si hubiere suficiente número de socios, y en caso contrario a las once en punto de la mañana, cualquiera que sea el número de concurrentes. — La Directiva.

## Del horrible tormento de la tos se librará V. con

## PASTILLAS CRESPO

PARA REPARACIONES PERFECTAS DE RELOJES en la Relojería “LA HORA” — Miracruz, 28 — Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio



— Atención! Frente a la iglesia S. Ignacio

13 de Enero

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR INSERCIÓN  
- UNA PESETA -

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMÓN.  
- 1.20 PESETAS -

ACADEMIA de corte, dirigida por una profesora. Se enseña a cortar y coser de señora y caballero. L. arramendi, 7, 4.º derecha.

ACADEMIA DE CHOFERES. Precios y horas convencionales. Garaje Aracama, calle de Miguel Ima, número 3.

A COMPRAR barato, vendo todos los muebles de un piso a precios baratísimos. Particular San Blas, 8, 3.º dcha. Horas 10 a 1.

ADMITO huéspedes, casa moderna, pensión económica, soleadas, buen trato. Usandizaga, 21, principal, C.

AGENCIA Buen Pastor «Vascongadas». Centro colocaciones, informado más importante Norte España. Ofreco 400 colocaciones.

AGENCIA Buen Pastor. Necesito cocineras sencillas, chicas todo, doncellas, chicas pueblo, camareras, bares. Ofreco amas crialas.

AGENCIA Buen Pastor. Necesito chicas todo París; doncellas Barcelona, Zaragoza, Burdeos, etc., botones, criado alto. Telf. 11-3-06.

AGENCIA Larramendi, 6. Ofrece mujer formal para señor solo y señora sola, cocineras, doncellas, amas. Teléfono, 42-9-59.

AGENCIA Plaza Escuelas 5. Ofrece muchas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALMACENES, propios para depósitos comerciales, talleres o industrias, próximos estación; local oficina, alquilo. Roldán, Pasajes.

ALMONEDA de 80 camas surtidas, y 40 colchones de lana y varios muebles. Razón Peñaflorida, 10, comercio de baúles y maletas.

APRENDER A CONDUCIR. Precios y horas convencionales. Coche "Chevrolet". Garaje Atlántico, Nueva, 2. (Gros). Telf. 14-1-33.

ARREGLO básculas, balanzas de todas clases. No confundirse, que Casa "Samsó" garantiza el arreglo. S. Martín, 58. Telf. 12-8-57.

AUTOMOVIL "Essex" 1930, conducción interior, 4 puertas, se vende. Informarán: Garaje Maíz, Usandizaga, 23.

A 3 Ptas., limpio abrigos y plumas; trajes y trincheras a 4 ptas., en 24 horas. Plaza Constitución, 17, 2.º (esquina San Jerónimo).

A 4 y 450 pesetas se limpian trincheras y traje en 24 horas. Se recoge a domicilio. Al-dámar, 30, 5.º Telf. 13-1-62.

BASCULAS y balanzas, nuevas y de ocasión, se venden; arreglamos toda clase aparatos de pesar. S. Martín, 13, taller básculas "Riata".

BASCULA toda metálica, seminueva, para 2.000 kilos, se vende de ocasión. San Martín, núm. 13, taller de básculas "Riata".

CAJAS registradoras "Krupp". Avenida Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

CAPELLAN. Lecciones particulares; preparación ingreso Bachillerato, Magisterio, Comercio. Ramón y Cajal, 5, primero.

CASAS, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inest'a" (Ategorrieta) teléfono 40-61.

COMERCIO de calzados se traspasa por no poder atender su dueño. Informes, EuskalErria, 4, bar Bayón.

COMPRARIA camioneta 1.000 a 1.500 kilos. Razón en esta Administración.

COMPRARIA mostrador con estantería, de ocasión. Informarán en esta Administración.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, papecetas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papecetas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

COMPRO piso, sin intermediario. Escribir indicando situación y precio, a "Piso", a esta Administración.

CUOTAS: Equipos completos sobre medida, con correaje y bolas. 18 prendas reglamentarias, 265-50 Ptas. Easo, 4. Victor Heras.

CUOTAS: Se vende equipo y correaje de artillero, completamente nuevo, muy barato, talla 1'80. Calle Easo, letra L, 3.º derecha.

CUOTAS: Se vende un equipo completo de Infantería, nuevo, a mitad de precio. Informarán en esta Administración.

CHACOLI. Se vende una partida clase superior, por hoces o medias pipas, en "Los Cosecheros". Atocha, S.; San Sebastián.

DROGUERIA Felipe. Especialidad en cremas y ceras, colonia, depilatorios, matabinchos y cucarachas 0'90, todo Nay. S. Lorenzo, 12.

FONOGRAFOS con doce piezas a elección, 125 pesetas; ventas al contado y plazos: reparaciones. Casa Inurrieta. Guetaria, 5.

GABINETE hermoso se vende; un comedor y muebles, buenas condiciones. Informarán Plaza Centenario, 3, portería.

GRAMOFONOS. Arreglo mecheros, estilográficas; pongo cuerdas, vendo sueltas y kgs., compro papecetas. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

GRAMOFONOS y discos. Accesorios, reparaciones, cambios, Casa PUIG. Oquendo, 7. Teléfono 13-1-68.

GRAMOLA eléctrica con alta-voz, seminueva, se vende de ocasión, propia establecimiento café, bar, etc. Trueba, 6, 2.º Dcha.; S. S.

HACE FALTA chica sabiendo su obligación, buenas referencias. Plaza Guipúzcoa, 4, entresuelo, derecha.

HACE FALTA maestro pintor, en la Carretera Infantil. (Inchaurreondo).

HACE FALTA oficial zapatero. Dirigirse: Angel Esteban, en Pasajes de San Pedro.

HACE FALTA un buen linternero temporero. Informarán en esta Administración.

HUEVOS FRESCOS a 260 pesetas la docena. Mercado de San Martín, puesto núm. 84.

IMPERMEABLES y trincheras, capitales, gabanes cauchutados, la supremacía en esto. "Petit París". Unica. Urbeta, 39.

INTERESARIA comprar una bicicleta niño de ocasión en buenas condiciones. Informarán teléfono 1-47-38.

MUCHACHA para servicio de bar y fonda, 24 años cumplidos, bien retribuida, preferible vascongada. Escribir a J. A. esta Admón.

MUEBLES gran lote, comedor nogal y dormitorio tres cuerpos, modernos 1.300 pesetas; somiers, mallas. Urdaneta, 4, Anglés.

MUY BARATA vendo caldera seminueva, para calefacción de piso grande. Prim, número 47, portería.

MUY BUENA MODISTA, especializada, se ofrece a domicilio y en su casa. San Marcial, 7 bis, cuarto, derecha.

NECESITASE 800 a 1.000 pesetas pagando bueno interés, amplias garantías. Escribir P. S. Apartado 166, S. S.

NOVELAS lénse cómodamente en casa por unos céntimos suscribiéndose a Biblioteca Popular. Guetaria, 21.

OBREROS. La más importante en calidad y precio de buzos, guardapolvos, camisas, bombachos, "Petit París". Urbeta, 39.

OCCASIONES. Auto "Renault", piano "Casali", cine "Pathé", máquina de escribir, mitad de su valor. Roldán. - PASAJES.

OCCASION. Se vende un mostrador y mesas de bar. Informarán en Fermín Calbetón, 32.

OCCASION. Véndense varias puertas, habitación balcón, ventanas y montante, bajo precio. Dirigirse Aldámar, 26, 2.º

OCCASION. Vendo 3 motores 1 1/2 HP, trifásica; otro 5 V3, continua; otro "Singer" de coser. Plaza Escuelas, 1, vaciador.

PARAGUAS. Los modelos más bonitos, los precios más económicos. "Petit París". Urbeta, 39. Sánchez. Bolsos y carteras.

PERDIDA de un billete de 25 pesetas en el Paseo de Atocha el domingo. Se ruega su devolución Paseo Atocha, letra N, 6, dcha.

PETIT PARIS es la dirección acertada para comprar bien paños, abrigos, mantas lana y de algodón. Urbeta, 39. Sánchez.

PETIT PARIS presenta los paraguas más bonitos a precios de fábrica. No confundirse: "Petit París". Urbeta, 39. Sánchez.

PIANO reclamo. Es cierto lo que anuncia Aguirre; los mejores pianos y rollos de piano a precios increíbles. Elcano 4, 1.º

PIANO ¿Tenéis el piano o pianola desarreglado? Llamad Aguirre, os afinará y arreglará barato. Elcano, 4, 1.º Telf. 13-0-44.

PINTO habitaciones a la cola a 8 pesetas y empapelado a precios muy económicos. Llame usted al teléfono 14-3-27.

PISO sitio céntrico, céntrico, seis habitaciones, ascensor, baño, 35 duros renta. Gratificaré quien proporcione. Razón Admón.

PROPIETARIO solar Zaragoza, daría a constructor hotel para después vender, cobrándose cada uno. Apartado 304. - ZARAGOZA.

RADIO se vende aparato 6 lámparas, eléctrico, completamente nuevo. Usandizaga, 29, 4.º D.

REGISTRADORAS "National" seminuevas. Avenida de Alfonso XIII, número 14. Teléfono 14-7-39. San Sebastián.

REPRESETANTE para Guipúzcoa, necesita fábrica de embutidos. Eusebio Ochoa, Mayor, número 58. - LOGROÑO.

RUISEÑORES, cardenales, periquitos 7 colores, canarios flautas música y timbres, cantando. Fermín Calbetón, 36, 1.º, izquierda.

SASTRA. Se atregla y se da vuelta gabanes y trajes caballero, precios económicos. San Jerónimo, 25, 3.º derecha.

SASTRE económico. Trajes a medida, vueltas, reformas; especialidad gabanes. Aguirre Miramón, 4, segundo, 2. (Gros).

SE ADMITEN cuotas a pensión, buena casa. Razón: Ronda, 5, portería.

SE ALQUILA gabinete para dormir o con derecho cocina. Euskal erría, 6, 1. derecha.

SE ALQUILA gabinete sin muebles, buenas vistas. Razón, Miracruz, 28, librería.

SE ALQUILA medio piso, sin muebles, matrimonio solo. Razón en esta Administración.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, muy económicos. Avenida del Kursaal, número 20, primero.

SE ALQUILA piso soleado, cuatro habitaciones, cuarto de baño, ascensor. Zabaleta, 14, portería.

SE ALQUILA un cuarto amueblado económico para todo el año para persona sola o dos para dormir. Autonomía, 2, 4.º dcha.

SE DESEA adquirir una camioneta de dos toneladas, en buen uso. Darán razón en esta Administración.

SE DESEAN huéspedes estables o cuotas, casa particular, céntrico, económico; se alquian gabinetes amueblados. Razón: LA VOZ.

SE DESEA una nodriza para criar en su casa, preferible alrededor de Tolosa. Informarán en esta Administración.

SE DESEA un ama de cría para criar en su casa. Razón en esta Administración.

SE HA RECIBIDO lana vellón, de Burgos, a 575 el kilo, y lana merina a precios económicos. Fuenterrabía, 38.

SE LIMPIAN trincheras y plumas a 4 y 5 pesetas; trajes de señora y caballero, muy económicos. San Marcial, 7 bis, 4.º, Dcha.

SE NECESSITA muchacha para todo que sepa algo de cocina, poca familia, buen sueldo. Calle Easo, letra G, quinto izquierda.

SE SONORA ofrécese para servir, preferible señora o señora sola o poca familia. Informarán Esterlinas, 4 y 6, 4.º dcha.

SE OFRECE oficial peluquero para caballeros, sabiendo corte de señoras. Razón en esta Administración.

SE OFRECE oficial peluquero para dentro o fuera, sabiendo bien su obligación. Informarán en esta Administración.

SE OFRECE oficial peluquero para dentro o fuera de la población. Informarán San Jerónimo, 16, peluquería.

SE OFRECE una interina, desde las diez hasta la una. Calle Zabaleta, letra A, segundo, derecha.

SE TRASPASA tienda de comestibles. Razón: Aguirre Miramón, 9, primero, derecha.

SE VENDE camioneta "Shneider", para 150 kilos, a toda prueba, o cambio por una pequeña. Razón: Corresponsal V. Urrechua.

SE VENDE cierra puertas cristaleras, propias para garaje, mesas sidrería y carros y varios muebles. Trueba, 4, carpintería.

SE VENDE gabinete semi-nuevo y los demás muebles de un piso por ausencia. Particular San Blas, 8, 3.º dcha. Horas de 10 a 1.

SE VENDE mesa y sillas propias para sala de juntas. Informarán: Fuenterrabía, 23, primero. - San Sebastián.

SE VENDEN dos camas-cámaras, económicas. San Jerónimo, 21, segundo, izquierda.

SE VENDEN dos bicicletas muy baratas por no necesitar. Razón, San Blas, 4, 1.º letra B.

SE VENDEN muebles, por tener que ausentarse; precio económico. Horas, de once en adelante. Birmingham, H, 3.º, izquierda.

SE VENDEN sillones de peluquero de madera, y una vitrina. Informarán, Loyola n.º 5, peluquería. San Sebastián.

SE VENDEN troncos de leña a precios muy económicos. Dirigirse: Sres. Olló e Ima, barrio Urumea. - HERNANI.

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO. - Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Salaverría II e Iturain contra Izaguirre y Zabala; segundo, segundo, Errvit y Bengoechea contra Chacón y Marich.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. - Compañía lírica de Eugenio Casals. Funciones para hoy: A las seis y media de la tarde y diez y media de la noche, el sainete en un acto "Los descamisados" y el sainete en un acto y tres cuadros, "Los Claveles".

TEATRO DEL PRINCIPE. - Temporada de cine sonoro. A las cinco y cuarto, siete y cuarto tarde y diez y cuarto noche. "Noticario Fox" número 27", "Sombras chinas" (comedia) y "Toda una vida".

El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

TELÉFONO URBANO 1-00-24  
TELÉFONO INTERURBANO 1-09-39

\*\*\* Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10 \*\*\*

PRECIOS DE SUSCRIPCION  
EN SAN SEBASTIÁN: 5 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—EN EL RESTO DE ESPAÑA: 5 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—EN EL EXTRANJERO: 6 meses, 17 pesetas; 6 meses, 33; un año, 66.—EN AMÉRICA DEL SUR: los mismos precios que en Guipúzcoa.

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## Sorpresa

### Mi amigo Einstein y la fortuna

El genial matemático Alberto Einstein ha llamado de nuevo la atención del mundo entero, no porque haya lanzado a la voracidad pública un nuevo descubrimiento sensacional, sino por haber rechazado la apetitosa suma de 200.000 dólares que le ofrecía un empresario norteamericano a quien le sonaba el nombre del sabio y lo confundió, sin duda, con el de alguna bella ouïtista o algún escultor acróbata ávido de lucir sus encantos en la pantalla.

El desprendimiento de Einstein es doblemente admirable, pues, como matemático, ha de conocer el valor de la astronómica cifra que le ofrecen, lo cual no nos sucede a la mayoría de los mortales que, tratándose de dinero, perdimos la cuenta en cuanto la suma excede de veinte duros. Semejante actitud merece los más calidos elogios y creemos llegada la ocasión de difundir alguna de las anécdotas inéditas de nuestro querido amigo, como es rigor en estos casos.

La primera vez que vimos a Einstein fué en Londres. Discursó por Regent Street en dirección a la seguida por nosotros. Marchaba confundido entre la multitud de ingleses más o menos auténticos y la avalancha de ingleses más o menos artificiales. Cuando nos encontramos frente a él no pudimos contener un gesto de alegría y sorpresa: "¡Pero si es Einstein, el mismo Einstein!" exclamamos, y detuvimos nuestra marcha y exhibimos la más agradable sonrisa de nuestro repertorio, como se debe hacer siempre que se encuentra a una persona conocida en un país extranjero.

Pudría creerse que el matemático, al vernos, se lanzó sobre nosotros con los brazos abiertos gritando: "¡Qué haces por aquí, Adancete! ¡Qué sorpresa! ¡Venga un abrazo! No puedes imaginar lo que me alegro... Vente conmigo; te convierto a resolver un problema de Cálculo integral que es una juerga romana". Nada de eso ocurrió: ésta hubiera sido la reacción de un hombre vulgar, indigna de un verdadero sabio.

Einstein se comportó de muy diferente modo. Pasó de largo por nuestro lado, sin prestar atención en nuestra presencia, distraído, sin duda, como todo sabio que se precie. Pasó de largo sin hacernos caso, y para no omitir detalle de tan sensacional encuentro, añadiremos que pronto olvidamos al sabio ocupados en estudiar la geometría de una rubia más interesante que la Teoría de la Relatividad.

Así fué nuestro primer encuentro con Alberto Einstein. No hemos omitido detalle alguno de la entrevista que cimentó nuestra amistad con el hombre más ilustre del mundo. Desde entonces hemos intimado mucho. Cada vez que un periódico reproduce la fotografía del sabio no pierde ocasión para relatar a mis amistades la forma en que se verificó mi primer encuentro con Alberto, a quien de día en día me siento más fuertemente ligado por uno de esos inquebrantables afectos que nunca han sido enturbiados por una disputa.

Conocida la amistad que nos une, a nadie sorprenderá que nos hayamos enorgullecido al tener noticia del gesto de Albertito. Aunque no estamos conformes con él en su desprecio al vicio—públicamente hacemos constar, para tranquilidad de Einstein, que no hemos encontrado ninguna objeción seria a su Teoría de la Relatividad—, nos parece bien que haya rechazado ese contrato. No estamos muy seguros de que triunfará en el cine. Puede Einstein retroceder hasta los pilares fundamentales de la Mecánica, para allí sentar las bases de su teoría y no contento con una transformación de la ley de Newton obtener el ajuste de los nuevos conceptos; puede hacer eso y mucho más en el terreno de la Matemática, pero es posible que, como galán, cualquier Ramón Novarro o Antonio Moreno le derrote en toda la línea.

Nos imaginamos la proyección de una película sonora impresionada por Einstein. En cuanto dijera que "todos los sistemas de coordenadas de Grau son, en principio, equivalentes para la expresión de las leyes de la Naturaleza", cuando

hablara de la masa maupertusiana y del "curl" de un tetravector covariante, sus palabras producirían un efecto gelasino nunca alcanzado por Chaplin.

—¡Qué tizao!—comentaría un pollo fruta—. ¡Cómo manejó el "cameo"! ¡Razón tenían en decir que es un genio!

Y reiría hasta desarticularse las mandíbulas, coreado por todo un público regocijado al escuchar las palabras del matemático.

Pero estamos seguros de que los éxitos de risa no son gratis a Einstein. Desde el comienzo de su carrera ha tratado de que le tomaran en serio y no habrá de ver con buenos ojos el que se rieran de él cuando expusiera los fundamentos de la teoría que le han dado celebridad o le tomaran por un excéntrico musical en cuanto esgrimió el violín.

"The right man in the right place", pensará Einstein, y, cuando necesite zapatos, se dirigirá al zapatero y no al notario, y si le molesta el higado, al médico y no al abanista. Pero hoy se han confundido las cosas: al médico ilustre le piden que cante una romanza, al púgil que dicte una conferencia, al pollo fruta que empuje las riendas del Estado y al matemático que emule a Chevalier.

Doscientos mil dólares es una suma importante, no cabe duda; pero a Einstein le gustaría ganarla como matemático. Son caprichos de sabio, genialidades de mi amigo Alberto; porque los demás mortales, si nos ofrecieran 200.000 dólares, arrostraríamos valerosamente el ridículo. Por menos de eso se prestan a servir de diversión pública muchos graves y sesudos varones y convierten en el más regocijante espectáculo las sesiones del Palacio de la Diputación y la Casa Consistorial con sus cómicas intervenciones...

Adán ECHECALLE.

### Un hombre arrollado y muerto por un tren

El domingo por la tarde ocurrió un accidente en la línea del Norte, en las proximidades de Inchaurreondo, jurisdicción de Alza.

En una curva pronunciada fué alcanzado por el coche motor del tren-tranvía 2.074 un hombre de unos setenta años, al parecer habitante en algún caserío de aquellas proximidades.

El conductor, al darse cuenta de la presencia de una persona en la vía, hizo funcionar los frenos, no pudiendo evitar que el motor le diera un golpe en la cabeza, lanzándole a alguna distancia. El convoy paró, recogiendo el cuerpo, que fué traído a la estación de San Sebastián.

Inmediatamente se le trasladó a la Casa de Socorro, donde los médicos de guardia no pudieron hacer nada en su favor. Presentaba, entre otras gravísimas lesiones, la fractura de la base del cráneo, que le produjeron la muerte apenas ingresó en el beneficio centro.

El cadáver, por orden del juez, fué llevado al depósito del cementerio.

El desgraciado se llamaba José y era conocido por el apodo de "Motrico".

### Los ferroviarios

El Consejo Obrero de Irún, integrado por el personal del Norte, Bidasoa, Coches-Camas y San Sebastián Frontera Francesa, ha enviado al ministro de Fomento el siguiente telegrama:

"Ministro de Fomento.—Madrid: Personal ferroviario residente en Irún, Compañías Bidasoa, Norte, S. S. F. F. y Coches-Camas, pide Vuestra Excelencia pronta resolución, problema vital aumento sueldos, agentes ferroviarios, reconocida insuficiencia actual, atendiendo reclamación Sindicato Nacional Ferroviario.—El Comité".

### NOTAS GRAFICAS DE LA PROVINCIA



RENTERIA. — La simpática y distinguida señorita Juanita Echenagusia, que el domingo obsequió a sus amigas con una merienda, por su despedida de soltera. (Foto Figurski.)



SAN SEBASTIÁN HACE 30 AÑOS

13 ENERO 1901. — En Tolosa se comenzó a publicar en este día un periódico satírico titulado "El Automóvil", redactado por jóvenes tolosanos de buen humor.

— En Renteria dió una notable velada el naciente Orfeón Renteriano. El Ayuntamiento les cedió la Alhóndiga municipal, la luz eléctrica y 300 pesetas.

— La Agrupación Socialista convocaba a junta general para las eatorce y media de este día. Se había tomado muy en serio lo de las horas veinticuatro.

— A las quince fué llevado a la estación del Norte, para que saliera para Vitoria en el tren de las diecisiete, el cadáver del senador por Alava don Jenaro Echeverría y Fuertes.

— Era domingo y salió otro hermoso día, que la gente aprovechó, cumpliendo el descanso dominical. El Bulevar estuvo muy lleno a mediodía y se dejaba sentir verdadero calor, contrastando con el frío del domingo anterior. En ocho días habíamos saltado de los cuatro grados bajo cero a los diecisiete sobre cero. Los donostiarra podían trasladarse impunemente de la Siberia al Sénégal, sin temor ni a las pulmonías ni a las soluciones.

— Aunque hace mucho tiempo que no hemos hablado de ello, en el Transvaal seguía la lucha entre boers e ingleses. No había grandes batallas, pero en la guerra de escaramuzas los primeros tratan "fríos" a los segundos, que constantemente tenían que estar enviando refuerzos "para cubrir bajas".

— En cuanto a China, seguía siendo un caos, en el cual se debatían las grandes potencias. Pero los chinos—por algo llevaban coleta!—eran especialistas en torear a los Gobiernos. En la actualidad—entonces—, la conducta de Chang-Chih-Tong envalentonaba de nuevo a Tung-Chih-Sang y a sus secuaces. Una cosa muy lamentable.

— Se comenzó a hablar de prolongar la línea del ferrocarril de los Vascos hasta Biarritz, y había gentes que se entusiasmaban pensando en las ventajas que ello había de reportar a San Sebastián. No preveían la baja del cambio. Si ello se hubiese realizado, algunos domingos se hubiera quedado San Sebastián traducido al francés. Hubieran venido algunos de ellos a comprar una tarjeta postal, pero nos hubiéramos ido todos a dejar allí nuestros buenos duros.

— Pasaron para Madrid el archiduque Federico, hermano de la reina María Cristina, y sus bellas y elegantes hijas.

### CENTROS OFICIALES

#### AYUNTAMIENTO

#### La Escuela de Comercio

Ya ha quedado instalada en el edificio de las escuelas públicas de Atocha, la Escuela de Comercio, cuyo traslado temporal se acordó en la última sesión de la Permanente.

Los alumnos, que han salido ganando a todas luces con el cambio, destacaron ayer una comisión que se encargó de visitar al alcalde, para testimoniar la gratitud del profesorado y estudiantes por el acuerdo de esta instalación en edificio tan perfectamente acondicionado.

#### El próximo Pleno

El alcalde, que recibió en su despacho varias visitas, no tenía otras noticias que comunicar a los periodistas.

En breve, aunque la fecha no ha sido señalada, se celebrará una sesión plenaria, en la que se tratará, entre otros asuntos de menor interés, del comienzo de las obras de relleno en las marismas de Amara, concurso que actualmente está en periodo de exposición al público.

#### DIPUTACION

#### Inspección de carreteras

El presidente de la Diputación, señor Añibar, y los técnicos de la Casa, dedicaron el día de ayer a girar una visita de inspección por las carreteras de la provincia, empezando por Tolosa.

En la Diputación se encontraba el señor Pradera, que carecía de noticias que comunicar a los periodistas.

#### GOBIERNO CIVIL

#### Visitas de comisiones

Visitaron al gobernador civil una comisión de drogueros y el presidente y secretario de la Cámara de Comercio, para rogarle que interese cerca del Gobierno, se mantengan como hasta hoy las disposiciones para la venta de especialidades farmacéuticas.

— También visitó al gobernador una comisión de estudiantes de la Escuela de Comercio, para darle las gracias por las gestiones que ha llevado a cabo para la instalación de las clases en el nuevo edificio escolar de Atocha.

— Otra de las visitas que recibió el gobernador civil fué la del director de la Escuela del Trabajo, para hablar de asuntos relacionados con el Patronato de Formación Profesional, anexa a la primera institución.

Solución al problema de muchos ha dado el Orfeón Donostiarra con estas veladas invernales: el de pasar agradablemente las peores horas de una jornada de fiesta. Y no es que el público acuda al Orfeón en estos festivales como recurso extremo; es que acude con gusto, porque sabe que ha de pasar un rato siempre delicioso.

Para el domingo se había preparado un concierto en el que habían de tomar parte elementos del mismo Orfeón y otros colaboradores, ligados también a la masa coral por ese cariño que todos los donostiarra debemos sentir hacia esa sociedad que nació para las luchas de los concursos y que ha debido cambiar, afortunadamente, el rumbo de su vida, dirigiéndose hacia la colina en que sólo vive el Arte, sin falsos sacerdotes que le prosternan con engañosos certámenes que sólo despiertan rivalidades entre los pueblos, sin que la música entre para nada, a no ser como pretexto. La fiesta fué deliciosa, mucho más de lo que hubiera podido sospecharse. Porque, además de que los artistas se superaron, tuvieron el gran acierto de componer un programa que, sin ser frívolo, no estaba cargado con obras que, si bien son verdaderas maravillas, no todos están preparados para deleitarse con ellas.

Isabelita Peña ha de ser la primera en el elogio. Muy equitativa deliciosa, merece por esto mismo que sea ella la que atraiga nuestra atención. Y si no fuera esto bastante, su labor del domingo era mérito grande. Isabelita interpretó admirablemente las cuatro obras que figuraban en el programa. Chopin tuvo en ella una intérprete tan delicadamente romántica, que hacía recordar las indicaciones del mismo polaco para la ejecución de sus obras. "Touche" delicado, suave, de forma de producir el sonido aterciopelado, que exigía Chopin; comprensión perfecta de las obras, ejecución limpia y gran sentido en todo, hasta en la jota de Larregia.

Obtuvo un triunfo verdadero por el encanto que imprimió a su trabajo tan delicado.

Pilar Garayalde, orfeonista como Isabelita, cantante y debutante. Voz deliciosa, romanzas bonitas, ingenuidad en la interpretación. Para su primera presentación en concierto no académico estuvo admirable. Su voz, sobre todo, causó impresión excelente.

Gabriel Verkós. En muchas ocasiones hemos oido a este artista—ya artista consagrado—; pero nunca nos causó la impresión que produjo en nosotros el domingo. Su dominio del instrumento, el sonido pastoso, admirable; la interpretación bella y sobria, la ejecución impecable. Así fué diciendo una tras otra las obras que figuraban en el programa, y tuvo en suspenso al público, que se deleitaba más y más en cada una de las obras. Admirable estuvo, como nunca, el joven artista que hizo vibrar al público con su arte.

Le acompañó, con la maestría en el peculiar, el pianista Germán Alzueta, tan justo siempre como artista y como acompañante.

Juanito Urteaga. He aquí un joven para quien el mecanismo del piano no tiene ningún secreto. Domina el teclado, lo vence y nada se le resiste. Muchacho todavía, ha conseguido esto que muchos, en el correr de los años y con la fuerza de su constancia, no logran. Y es que pone todo su ser en la ejecución de las obras, que salen de sus dedos, rápidos y fuertes, limpios y destacados, con el ritmo marcado y el destaque de cada una de las notas, por muy amontonadas que se muestren en los pentagramas: él las vence, las subyuga, y todas ellas obedecen para sonar a tiempo.

Cortajarena, el bajo solista del Orfeón, cantó dos trozos. Y los cantó bien, con el ánimo que siempre pone al cantar y que hace sentir la música que surge de su garganta.

María Teresa Hernández es gran profesora y gran acompañante de los cantantes. No es desconocida, y, al no serlo, todos sabemos que estuvo bien, aunque no se la oiga: es una garantía.

El público llenó el gran salón del Orfeón Donostiarra. Y aplaudió mucho, mucho, a cada uno de los artistas, haciéndoles una justicia, porque, como decimos antes, todos ellos estuvieron admirablemente. —Orfeo.

### Ateneo Guipuzcoano

#### NUEVO APLAZAMIENTO DE LA CONFERENCIA DEL Sr. GUAL

Según noticias recibidas telefónicamente desde Barcelona, el señor Gual Villalbí, que esta tarde debía ocupar la tribuna del Ateneo, no puede desplazarse por sufrir una molesta indisposición que obliga a guardar cama.

Queda, por este motivo, aplazada la fecha, que oportunamente se anunciará, de la disertación que sobre el problema económico nacional ha de pronunciar el ilustre catedrático.